



Casa abierta al tiempo

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA UNIDAD IZTAPALAPA

DIVISIÓN DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES
MAESTRÍA EN HUMANIDADES
LÍNEA DE INVESTIGACIÓN EN LINGÜÍSTICA

**SISTEMA DE DEMOSTRATIVOS DEL MAZAHUA
DE SAN JUAN DE LAS MANZANAS**

IDÓNEA COMUNICACIÓN DE RESULTADOS
PARA OBTENER EL TÍTULO DE MAESTRA EN HUMANIDADES,
LÍNEA DE INVESTIGACIÓN EN LINGÜÍSTICA

PRESENTA:

ELIZABETH QUINTANA TORIBIO

DIRECTORA:

ALEJANDRA CAPISTRÁN GARZA BERT

CO-ASESOR:

MICHAEL HERBERT KNAPP

CIUDAD DE MÉXICO, 2016

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA
UNIDAD IZTAPALAPA**

DIVISIÓN DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

MAESTRÍA EN HUMANIDADES
LÍNEA DE INVESTIGACIÓN EN LINGÜÍSTICA

**SISTEMA DE DEMOSTRATIVOS DEL MAZAHUA
DE SAN JUAN DE LAS MANZANAS**

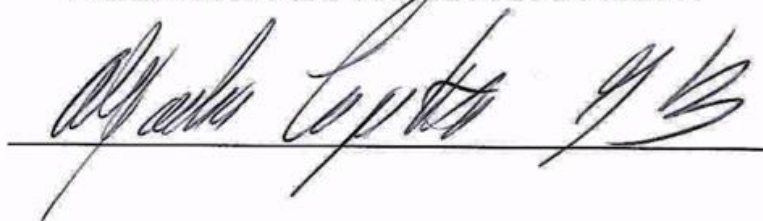
IDÓNEA COMUNICACIÓN DE RESULTADOS PARA OBTENER EL TÍTULO
DE MAESTRA EN HUMANIDADES, LÍNEA EN LINGÜÍSTICA

PRESENTA:

ELIZABETH QUINTANA TORIBIO

DIRECTORA:

ALEJANDRA CAPISTRÁN GARZA BERT



CO-ASESOR:

MICHAEL HERBERT KNAPP



A Dios.

A mis padres Eliasim Quintana y Carmen Toribio.

Agradecimientos

Un agradecimiento muy especial a la Dra. Alejandra Capistrán por aceptar dirigir este trabajo y por el tiempo dedicado en las múltiples asesorías. Su seriedad, paciencia y rigor académico han sido fundamentales para mi formación como investigadora.

De la misma manera, mi más sincero agradecimiento al Dr. Michael Knapp por las asesorías y por compartir su amplio conocimiento del mazahua. Su trabajo ha sido una gran motivación para seguir descubriendo las riquezas de esta lengua.

También, agradezco infinitamente al Dr. Lema Lambadie por las observaciones y comentarios al trabajo, los cuales ayudaron a enriquecerlo. De la misma manera, agradezco a los profesores de lingüística de la UAM-I, quienes han contribuido a mi formación: Esthela Treviño, Elizabeth Santana, Antoinette Hawayek, Milagros Alfonso, Laura Hernández, Edgar Madrid, Armando Mora e Irma Munguía.

Finalmente, doy las gracias a la Universidad Autónoma Metropolitana Unidad-Iztapalapa (UAM-I) y al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACyT) por la oportunidad de ser becaria y por todo el apoyo brindado durante mi estancia en la Maestría.

Índice

| | |
|---|-----------|
| 0. Introducción | 1 |
| <i>0.1 La lengua mazahua y la comunidad hablante</i> | <i>2</i> |
| <i>0.2 Estudios del mazahua</i> | <i>3</i> |
| Capítulo 1. Bosquejo estructural de la lengua mazahua | 6 |
| <i>1.1 Principales propiedades fonológicas del mazahua</i> | <i>6</i> |
| <i>1.2 Propiedades morfosintácticas.....</i> | <i>18</i> |
| <i>1.2.1 Morfología verbal.....</i> | <i>18</i> |
| <i>1.2.2 Enclíticos pronominales.....</i> | <i>25</i> |
| <i>1.2.3 Enclíticos adverbiales.....</i> | <i>29</i> |
| <i>1.3 Orden de constituyentes en mazahua</i> | <i>30</i> |
| Capítulo 2. Demostrativos en mazahua..... | 36 |
| <i>2.1 Definición y propiedades de los demostrativos.....</i> | <i>36</i> |
| <i>2.2 Información existente sobre los demostrativos en mazahua</i> | <i>43</i> |
| <i>2.3 Sistema de demostrativos del MSJM.....</i> | <i>47</i> |
| <i>2.4 Conclusiones.....</i> | <i>51</i> |
| Capítulo 3. Distribución de los clíticos demostrativos | 54 |
| <i>3.1 La frase nominal en mazahua</i> | <i>54</i> |
| <i>3.2 Clíticos demostrativos en posición posverbal.....</i> | <i>67</i> |
| <i>3.2.1 Demostrativos con función adnominal.....</i> | <i>67</i> |
| <i>3.2.2 Demostrativos con función pronominal.....</i> | <i>70</i> |
| <i>3.3 Clíticos demostrativos en posición preverbal.....</i> | <i>74</i> |

| | |
|---|------------|
| 3.3.1 <i>Demostrativos con función adnominal</i> | 75 |
| 3.3.2 <i>Demostrativos con función pronominal</i> | 77 |
| 3.4 <i>Frases nominales preverbales con valor contrastivo</i> | 78 |
| 3.5 <i>Conclusiones</i> | 82 |
| Capítulo 4. Valores semánticos del sistema de demostrativos del MSJM | 84 |
| 4.1 <i>Valores semánticos de los demostrativos del MSJM</i> | 84 |
| 4.2 <i>Los demostrativos en contextos narrativos</i> | 98 |
| 4.3 <i>Extensión del uso de los demostrativos</i> | 102 |
| 4.4 <i>Conclusiones</i> | 107 |
| 5. Conclusiones generales | 109 |
| Referencias | 113 |

Índice de tablas

| | |
|---|----|
| Tabla 1. Consonantes | 7 |
| Tabla 2. Vocales orales..... | 8 |
| Tabla 3. Vocales nasales | 8 |
| Tabla 4. Proclíticos TAM y persona del MSJM..... | 19 |
| Tabla 5. Enclíticos de número..... | 20 |
| Tabla 6. Sufijos de objeto directo e indirecto..... | 22 |
| Tabla 7. Enclíticos pronominales | 25 |
| Tabla 8. Pronombres personales independientes | 28 |
| Tabla 9. Demostrativos en quileute..... | 37 |
| Tabla 10. Demostrativos en ute | 39 |
| Tabla 11. Demostrativos en palinkur..... | 39 |
| Tabla 12. Demostrativos en zayse | 40 |
| Tabla 13. Demostrativos del mazahua antiguo | 44 |
| Tabla 14. Demostrativos del mazahua de la Zona de Baños | 45 |
| Tabla 15. Clíticos demostrativos del MSJM | 47 |
| Tabla 16. Cuadro comparativo de los demostrativos del mazahua..... | 52 |
| Tabla 17. Clíticos demostrativos del MSJM | 85 |
| Tabla 18. Valores semánticos de los demostrativos del MSJM | 96 |
| Tabla 19. Valores semánticos determinantes de los demostrativos del MSJM..... | 96 |
| Tabla 20. Sistema de demostrativos del MJSJM | 97 |

Abreviaturas

| | |
|------|---------------------|
| 1 | primera persona |
| 2 | segunda persona |
| 3 | tercera persona |
| | |
| A | arriba |
| ADV | adverbio |
| AN | artículo neutro |
| AUM | aumentativo |
| AUX | auxiliar |
| B | abajo |
| CNT | contacto |
| CLSF | clasificador |
| DEM | demonstrativo |
| DIM | diminutivo |
| DL | dual |
| DN | determinante neutro |
| DST | distal |
| ENF | enfático |
| EVID | evidencial |
| EXCL | exclusivo |
| FEM | femenino |
| FUT | futuro |
| GEN | genitivo |
| IMPF | imperfectivo |
| IMPR | imperativo |
| LIM | limitativo |
| LOC | locativo |
| MASC | masculino |
| MOV | movimiento |

| | |
|------|------------------|
| NEG | negación |
| NEUT | neutro |
| OD | objeto directo |
| OI | objeto indirecto |
| PAL | palatal |
| PGR | progresivo |
| PL | plural |
| PNS | prenasal |
| POS | posesivo |
| PR | preposición |
| PRF | perfectivo |
| PRON | pronombre |
| PRT | partícula |
| PRS | presente |
| PRX | próximo |
| PSD | pasado |
| REL | relativo |
| SG | singular |
| ST | estativo |

0. Introducción

En la presente investigación se estudia el sistema de demostrativos en la variante del mazahua hablado en San Juan de las Manzanas municipio de Ixtlahuaca Estado de México (en adelante me referiré a esta variante como MSJM).

Si bien, en estudios sobre el mazahua se ha registrado la existencia de demostrativos —los cuales parecen exhibir variaciones dialectales (Stewart 1966; López 2002; Knapp 2011; Vargas 2013)—, se carece de análisis que den cuenta de sus propiedades morfosintácticas y semánticas. Ante este panorama, el objetivo del presente trabajo es describir el sistema de demostrativos del MSJM, de manera que las funciones y valores de este sistema sirvan de punto de referencia para el estudio de otras variantes de la lengua.

Puesto que no existen estudios sobre el MSJM, como parte de este trabajo, se recopilaron datos generales de las propiedades de esta variante, al tiempo que se reunió un corpus para el estudio de los demostrativos. El corpus obtenido incluye narraciones, situaciones conversacionales y elicitaciones con hablantes nativos de San Juan de las Manzanas.¹

El presente escrito está organizado de la siguiente manera. En el capítulo 1, se presenta un bosquejo estructural de la lengua mazahua. En el capítulo 2, se muestra un panorama de las propiedades que caracterizan a los demostrativos; se resumen los trabajos previos del mazahua donde se hace mención a tal tipo de elementos y, por último, se expone el conjunto de clíticos que conforman el sistema de demostrativos del

¹ Agradezco a las personas que me ayudaron, especialmente a Eliasim Quintana, Carmen Toribio, Crescenciana Martínez, Andrea De Jesús, Sotera Martínez y Petronila Quintana, hablantes del mazahua y originarios de San Juan de las Manzanas, Ixtlahuaca Estado de México, comunidad a la que también pertenezco.

MSJM. En el capítulo 3, se describen las propiedades formales que exhiben los clíticos demostrativos del MSJM, tanto en función pronominal como adnominal. En el capítulo 4, se abordan los parámetros semánticos que conlleva el sistema de demostrativos del MSJM. Finalmente, en el capítulo 5, se presentan las conclusiones generales.

A continuación, se ofrece, en 0.1, información sobre la lengua mazahua y sus hablantes y, en 0.2, un panorama general de los estudios existentes del mazahua.

0.1 La lengua mazahua y la comunidad hablante

El mazahua forma parte del grupo lingüístico otopameano, que pertenece a la familia lingüística otomangué. La conformación del grupo otopameano se muestra en (1) (véase Knapp 2008: 11).

- (1) Otopameano
 - 1. Otomiano
 - 1.1 Central
 - otomí
 - mazahua**
 - 1.2 Sureño
 - matlazinca
 - ocuilteco
 - 2. Pameano
 - pame del norte
 - pame del sur
 - chichimeco jonaz

En (1) se puede apreciar que, junto con el otomí, el mazahua pertenece a la rama central del otomiano.

El mazahua se habla actualmente en 14 municipios del Estado de México² y en cuatro municipios de Michoacán.³ De acuerdo con el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI 2009), el número de hablantes del mazahua es de 111,840. Este instituto reconoce dos variantes: la variante del oriente (donde se ubica el MSJM) y la variante del occidente.

Según el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI 2010) la población en San Juan de las Manzanillas (SJM) es de 3,887 habitantes, y el número de hablantes del mazahua es de 709. En su mayoría, los hablantes del mazahua son adultos mayores bilingües (que tienen como lengua materna el mazahua y como segunda el español), siendo muy reducido el número de monolingües del mazahua. El mazahua de SJM se usa tanto en la comunidad (en las casas, en los caminos, en los campos, en los molinos, en la clínica, las escuelas, en la iglesia católica y en los templos evangélicos), como al interactuar con comunidades vecinas (principalmente en los municipios y ciudades donde se comercializa). Si bien, el mazahua en SJM se está dejando de transmitir como lengua materna —algunos niños y jóvenes la entienden, pero no la hablan— en las escuelas se empieza a enseñar vocabulario, y en los templos se practican cantos en mazahua.

0.2 Estudios del mazahua

Entre los estudios del mazahua que ofrecen un panorama de la gramática del mazahua, destaca el de Knapp (2011) *Doctrina y enseñanza en la lengua maçahua*:

² Almoloya de Juárez, Atlacomulco, Donato Guerra, El Oro, Ixtapan del Oro, Ixtlahuaca, Jiquipilco, Jocotitlán, Morelos, San Felipe del Progreso, Temascalcingo, Valle de Bravo, Villa de Allende y Villa Victoria.

³ Angangueo, Ocampo, Susupuato y Zitácuaro.

Estudio filológico y edición interlineal. Seguidos de un esbozo gramatical que se centra en el mazahua del S.XVI. Otros trabajos relevantes sobre la gramática del mazahua son: *In jñaa yo jñatrjo Gramática del mazahua* (Sánchez 2008), *Gramática del mazahua de San Antonio Pueblo Nuevo* (Amador 1976) y *Gramática del mazahua* (Stewart 1966) basada en la variante de la zona de los Baños.

Existen también estudios que abordan aspectos particulares del mazahua. Entre estos, se encuentran dos tesis de maestría: (1) un análisis del alineamiento e intransitividad escindida en mazahua de San Pedro el Alto (Vargas 2013) y (2) una investigación sobre la frase nominal en el mazahua de la zona norte del Estado de México (López 2002). Asimismo, existen cinco tesis de licenciatura: 1) un esbozo general sobre el sistema de tiempo/aspecto/modo (TAM) en el mazahua de San Antonio de la Laguna, Donato Guerra (Victoria 2015); (2) un trabajo que aborda la marcación de la posesión en el mazahua de San Juan de las Manzanas (Quintana 2012); (3) un análisis Instrumental del tono léxico y gramatical del mazahua hablado en Pastores, Temascalcingo (Romero 2010); (4) un trabajo sobre procesos de formación de sustantivos del mazahua de San Pedro del Rosal, Atlacomulco (Fidencio 2010); (5) un estudio acerca de la sustitución comunicativa del español-mazahua en prácticas comerciales de San Pedro el Alto (Vargas 2009); y (6) un trabajo sobre la fonología del mazahua (Knapp 1996).

La fonología es uno de los aspectos más trabajados en mazahua. Al respecto, cabe mencionar dos trabajos: *La Nasalidad en mazahua: diacronía y sincronía* (Knapp 2010) y *Fonología segmental y léxica del mazahua* (Knapp 2008). Asimismo, destacan los trabajos de Bartholomew (1975) "Some Morphophonemic Rules in Mazahua";

Spotts (1953) "Vowel Harmony and Consonant Sequences in Mazahua (Otomí)"; y la investigación de Eunice Pike (1951) "Tonemic-Intonemic Correlation in Mazahua (otomí)".

Además de los trabajos antes mencionados, existen materiales sobre el mazahua como el de Celote (2007) titulado *Manual didáctico para el aprendizaje colectivo de la lengua mazahua*; el vocabulario de Benítez (2002); el escrito de Soustelle (1993) sobre la familia otomí-pame del México central; el *Diccionario mazahua-español* del Colegio de Lenguas y Literatura Indígenas (1997) y el diccionario mazahua-español y español-mazahua de Muro (1973).

Capítulo 1. Bosquejo estructural de la lengua mazahua

El mazahua, en términos de Knapp (2011), es una lengua moderadamente sintética y bastante fusional. De acuerdo con el autor (Knapp 2011: 554), “moderadamente sintética” se refiere al hecho de que la gran mayoría de las palabras tiene estructura morfémica y con “bastante fusional” alude a la naturaleza de los prefijos verbales (con tendencia a la exponencia acumulativa), y a la existencia de muchos procesos morfofonémicos. La lengua mazahua exhibe marcación de argumentos en el verbo y presenta orden de palabras con verbo inicial.

En este capítulo se ofrece un panorama general de las principales propiedades fonológicas, morfológicas y sintácticas del mazahua. Dado que la descripción más precisa que existe sobre los aspectos gramaticales de esta lengua se encuentra en los trabajos de Knapp (2011 y 2008), me basaré en dichos estudios, cuya información he cotejado con los hablantes del MSJM, para la elaboración de este bosquejo estructural.⁴

El presente capítulo está organizado de la siguiente manera. En 1.1, se muestra un panorama general de las principales propiedades (morfo-)fonológicas del mazahua. En 1.2, se presentan las propiedades morfosintácticas y, en 1.3, se hace referencia al orden de palabras en mazahua.

1.1 Principales propiedades fonológicas del mazahua

⁴ Al respecto, en principio, no he encontrado grandes diferencias entre lo registrado por Knapp en el mazahua de San Miguel Tenochtitlán y el habla del MSJM. En caso de encontrarlas, serán señaladas en su momento. Cabe aclarar que, en este trabajo, se respetarán las glosas de los autores, y si éstos carecen de glosas serán adaptadas a mi propuesta.

El mazahua es una lengua que presenta un sistema consonántico y vocálico complejo.

En la tabla 1 se presentan los segmentos consonánticos (cf. Knapp 2008: 42).⁵

Tabla 1. Consonantes

| | Bilabial | | Alveolar | | Post-alveolar | | Palatal | | Velar | | Labio-velar | | Glotal | |
|----------------------|----------------|------|-----------------|-------|-----------------|-------|---------|-------|----------------|-------|-----------------|-----------------|--------|------|
| Oclusiva | p | <p> | t | <t> | | | | | k | <k> | k ^w | <kw> | ʔ | <ʔ> |
| aspirada | p ^h | <pj> | t ^h | <tj> | | | | | k ^h | <kj> | k ^{wh} | <kwj> | | |
| glotalizada | | | t' | <t'> | | | | | k' | <k'> | k ^{w'} | <kw'> | | |
| Implosiva | | b | | d | | | | | | | | | | |
| | | <b'> | | <d'> | | | | | | | | | | |
| Africada | | | ts | <ts> | tʃ | <ch> | | | | | | | | |
| aspirada | | | ts ^h | <tsj> | tʃ ^h | <chj> | | | | | | | | |
| glotalizada | | | ts' | <ts'> | tʃ' | <ch'> | | | | | | | | |
| Fricativa | | β | s | <s> | z | <z> | ʃ | <x> | ʒ | <zh> | | y | <g> | h |
| | | | | | | | | | | | | | | <j> |
| aspirada | | | s ^h | <sj> | | | | | | | | | | |
| glotalizada | | | s' | <s'> | | | | | | | | | | |
| Aproxi- mante | | | | | | | | j | <y> | | | | w | <w> |
| aspirada | | | | | | | j | <jy> | | | | w | <jw> | |
| glotalizada | | | | | | | j' | <y'> | | | | | w' | <w'> |
| Nasal | | m | | n | | | | n | <n> | | | | | |
| | | <m> | | <n> | | | | | <ñ> | | | | | |
| aspirada | m̃ | <jm> | ñ | <jn> | | | ñ | <jñ> | | | | | | |
| glotalizada | | | | | | | | | n' | <n'> | | | | |
| | | m' | | n' | | | | | ñ' | <ñ'> | | | | |
| Prenasal oclusiva | | mb | | nd | | | | | ŋg | <ŋg> | | ŋg ^w | <ŋgw> | |
| | | <mb> | | <nd> | | | | | | | | | | |
| Prenasal africada | | | | ndz | | ndʒ | | <ndz> | | | | | | |
| | | | | <ndz> | | <ndʒ> | | | | | | | | |
| Lateral | | | | l | | | | | | | | | | |
| | | | | <l> | | | | | | | | | | |
| Vibrante | | | | r | | | | | | | | | | |
| | | | | <r> | | | | | | | | | | |
| Vibrante | | | | r | | | | | | | | | | |
| | | | | <rr> | | | | | | | | | | |

⁵ En este trabajo no se dan evidencias del valor fonémico de las consonantes y vocales del mazahua, al respecto puede consultarse Knapp (2008). Las convenciones ortográficas (señaladas entre < >) son retomadas, en su mayoría, del trabajo de Stewart (1966).

El sistema consonántico presenta grupos de oclusivas, nasales, africadas, fricativas, aproximantes con rasgos aspirados y glotalizados. Asimismo, destacan los segmentos prenasales, compuestos de una consonante nasal y una oclusiva o africada, los cuales aparecen en posición inicial y participan de manera productiva en procesos morfológicos.

El sistema vocálico se compone de 15 vocales, de las cuales 9 son orales y 6 son nasales (Knapp 2008: 21). Las vocales orales se presentan en la tabla 2, y las nasales en la tabla 3.

Tabla 2. Vocales orales

| | anterior | central | posterior |
|---------------|----------|----------|-----------|
| cerrado | i <i> | ɨ <ü> | u <u> |
| medio-cerrado | e <e> | ə <ä> | o <o> |
| medio-abierto | ɛ <ë> | | ɔ <ö> |
| abierto | | a <a> | |

Tabla 3. Vocales nasales

| | anterior | central | posterior |
|---------------|----------|-----------|-----------|
| cerrado | ĩ <ĩ> | ɨ̃ <ũ> | ũ <ũ> |
| medio-cerrado | ẽ <ẽ> | | |
| medio-abierto | | ã <ã> | õ <õ> |
| abierto | | | |

Las raíces del MSJM son bisilábicas CV(C).CV (*pã.rã* ‘sabe’, *ŋgoʃ.ti* ‘puerta’) o monosilábicas CV (*wɛ* ‘llora’).⁶ Las raíces bisilábicas presentan armonía vocálica en la segunda sílaba (cf. Knapp 2010: 20, 2008: 28-31; Stewart 1966: 18), mientras que las raíces monosilábicas presentan dicha armonía cuando siguen a la raíz afijos de objeto o formativos (por ejemplo, el formativo *-s’V* ‘encima/arriba’ al unirse con la raíz *hə-* ‘poner’, sigue la armonía vocálica y toma la forma *hə-s’ə* ‘poner arriba’).

La armonía vocálica en MSJM presenta el siguiente comportamiento: si la vocal, ya sea oral o nasal, es no posterior se copia en la segunda sílaba (1a), excepto las vocales orales (medio)-abierta /ɛ/ y /a/; si la primera vocal es oral posterior o nasal posterior cerrada, y con la vocal oral abierta /a/, la vocal armónica será /i/ o /ĩ/ (1b); si la primera vocal es la anterior /ɛ/, la vocal armónica será /i/ (1c); y si la vocal es la nasal posterior /õ/, su vocal armónica será la vocal nasal /ã/ (1d).

| | | | | | |
|-----|----|-------|-----------|-----------|---------------|
| (1) | a. | i → i | <jĩni> | /ŋĩni/ | ‘pueblo’ |
| | | ĩ → ĩ | <tjĩtsĩ> | /tʰĩtsĩ/ | ‘limpiar’ |
| | | ɨ → i | <nzhünü> | /ndʒin’i/ | ‘res’ |
| | | ĩ → ĩ | <tjũrũ> | /tʰĩrĩ/ | ‘responder’ |
| | | e → e | <b’echje> | /bètʃʰe/ | ‘chiquihuite’ |
| | | ẽ → ẽ | <tjẽzhẽ> | /tʰẽʒẽ/ | ‘tamal’ |
| | | ə → ə | <s’äb’ä> | /s’əbə/ | ‘olla’ |
| | | ã → ã | <nãxã> | /nãʃã/ | ‘tijera’ |
| | b. | u → i | <ngumü> | /ŋgumi/ | ‘casa’ |
| | | o → i | <xos’ü> | /ʃós’i/ | ‘destapa’ |
| | | ɔ → i | <t’öxü> | /t’óʃi/ | ‘blanco’ |
| | | ũ → ĩ | <tjũjnũ> | /tʰũjnũ/ | ‘banco’ |

⁶ Para Knapp (2008: 91) las raíces monosilábicas y las raíces bisilábicas (compuestos de raíz más formativos) son consideradas como radicales.

| | | | | |
|----|-------|----------|----------------------|------------|
| | a → i | <pjad'ü> | /p ^h âdɪ/ | 'caballo' |
| c. | ε → i | <xëy'i> | /fɛj'í/ | 'tortilla' |
| d. | õ → ã | <jñõnã> | /ɲõnã/ | 'comida' |

En mazahua, el acento y los tonos caen en la primera vocal del radical. De acuerdo con Knapp (2008: 95), existen cuatro tonos en mazahua: alto, bajo, ascendente y descendente. En el MSJM, también identificamos los cuatro tonos, algunos ejemplos se presentan en (2).

| | | | | |
|-----|----|------------------|-----------------------|-------------------|
| (2) | a. | tono alto | | |
| | | <pãjnã> | /pãñã/ | 'camisa' |
| | | <tjëy'i> | /t ^h éj'í/ | 'cuchillo' |
| | | <mape> | /má ^h pe/ | 'costal' |
| | b. | tono bajo | | |
| | | <ngumü> | /ngùmi/ | 'casa' |
| | | <b'echje> | /bètʃ ^h e/ | 'chiquihuite' |
| | | <ndey'e> | /ndèj'e/ | 'comal' |
| | c. | tono ascendente | | |
| | | <jense> | /hěns'e/ | 'estornudar' |
| | | <ñiy'ë> | /ɲij'ɛ/ | 'dedo de la mano' |
| | | <ñimo> | /ɲímo/ | 'dedo del pie' |
| | c. | tono descendente | | |
| | | <xëy'i> | /fɛj'í/ | 'tortilla' |
| | | <pjeme> | /p ^h ême/ | 'estómago' |
| | | <ñãxã> | /ɲ'ãfã/ | 'tijera' |

Los tonos tienen función léxica, distinguen significados entre pares mínimos comúnmente en raíces bisilábicas, por ejemplo: /péj'e/ con tono alto es 'sale', y /pèj'e/ con tono bajo es 'lava (ropa)'. Asimismo, los tonos distinguen información gramatical, por ejemplo, en los marcadores posesivos /ín=/ con tono alto es primera de posesivo

'mi'; e /in=/ con tono bajo es segunda de posesivo 'tu' (cf. Romero 2010: 117; Knapp 2008).

Entre los principales procesos morfofonológicos del mazahua destacan la prenasalización y la palatalización. El fenómeno de prenasalización se presenta cuando una oclusiva sorda (o aspirada) se prenasaliza y sonoriza (Knapp 2008: 71). La prenasalización se dispara, en el ámbito de la flexión, por la ocurrencia de los proclíticos de tercera persona del pasado /ò=/ y futuro /rà=/ en raíces verbales que inician con las oclusivas sordas /p, t, k, kw/ y las oclusivas aspiradas /p^h, k^h, kw^h/, como se muestra en (3).⁷ Además, nótese que las formas que se prenasalizan con dichas marcas contrastan con las formas de tercera persona en presente (cf. Knapp 2008: 71).

| | | | | |
|--------|----------|-----------------|-------------------------|----------|
| (3) a. | p → mb | 3PRS <pey'e> | ∅=péj'é 3PRS=salir | 'sale' |
| | | 3PSD <ombey'e> | ò=mbéj'é 3PSD=salir | 'salió' |
| | | 3FUT <rambey'e> | rà=mbéj'é 3FUT=salir | 'saldrá' |
| b. | t → nd | <tes'e> | ∅=tés'e 3PRS=subir | 'sube' |
| | | <ondes'e> | ò=ndés'e 3PSD=subir | 'subió' |
| | | <randes'e> | rà=ndés'e 3FUT=subir | 'subirá' |
| c. | k → ŋg | <küjnü> | ∅=kĩñi 3PRS=moler | 'muele' |
| | | <òngüjnü> | ò=ngĩñi 3PSD=moler | 'molió' |
| | | <ò=ngüjnü> | rà=ngĩñi 3FUT=moler | 'molerá' |
| d. | kw → ŋgw | <kwatü> | ∅=kwati 3PRS=pegar | 'pega' |

⁷ En los ejemplos (4) al (13), no se marcan los sufijos de objeto en los verbos.

| | | | | |
|----|-----------------------|------------|--|-------------|
| | | <òngwatü> | ò=ngwati 3PSD=pegar | 'pegó' |
| | | <rángwatü> | rá=ngwati 3FUT=pegar | 'pegará' |
| e. | p ^h → mb | <pjürü> | ø=p ^h îri 3PRS=empezar | 'empieza' |
| | | <òmbürü> | ò=mbîri 3PSD=empezar | 'empezó' |
| | | <ràmbürü> | rà=mbîri 3FUT=empezar | 'empezará' |
| f. | k ^h → ŋg | <kjüb'ü> | ø=k ^h îbi 3PRS=sacar | 'saca' |
| | | <òngüb'ü> | ò=ngîbi 3PSD=sacar | 'sacó' |
| | | <ràngüb'ü> | rà=ngîbi 3PSD=sacar | 'sacará' |
| g. | kw ^h → ŋgw | <kwjarü> | ø=kw ^h àri 3PRS=terminar | 'termina' |
| | | <òngwarü> | ò=ngwàri 3PSD=terminar | 'terminó' |
| | | <ràngwarü> | rà=ngwàri 3FUT=terminar | 'terminará' |

El otro fenómeno morfofonológico que exhibe gran productividad en mazahua es la palatalización. Este fenómeno se manifiesta en la flexión verbal de segunda y tercera persona del pasado y futuro (í= '2 PASADO', ò= '3 PASADO', rì= '2 FUTURO', rà= '3 FUTURO') con raíces verbales que presentan al inicio las laríngeas /h, ʔ/ y las oclusivas sordas /t, k^h/ (Knapp 2008: 135). En (4) se muestran algunos verbos que presentan palatalización en segunda y tercera del pasado; asimismo, se incluyen las formas flexivas del pasado en primera persona para notar dicho cambio.

| | | | | | |
|--------|----------------------------------|------|-----------|-------------------------------------|---------------|
| (4) a. | h → j | 1PSD | <rójod'ü> | ró=hódɪ 1PSD=buscar | 'busqué' |
| | | 2PSD | <íjyod'ü> | í=jódɪ 2 ^o PSD=buscar | 'buscaste' |
| | | 3PSD | <òjyod'ü> | ò=jódɪ 3 ^o PSD=buscar | 'buscó' |
| b. | ʔ → j' | | <ró'okü> | ró=ʔóki 1PSD=cortar | 'corté' |
| | | | <íj'okü> | í=j'óki 2PSD=cortar | 'cortaste' |
| | | | <òj'okü> | ò=j'óki 3PSD=cortar | 'cortó' |
| c. | t → tʃ | | <rótöt'ü> | ró=tót'i 1PSD=encontrar | 'encontré' |
| | | | <íchöt'ü> | í=tʃót'i 2PSD=encontrar | 'encontraste' |
| | | | <òchöt'ü> | ò=tʃót'i 3PSD=encontrar | 'encontró' |
| d. | k ^h → tʃ ^h | | <ikja> | ró=k ^h á 1PSD=hacer | 'hice' |
| | | | <ítsja> | í=tʃ ^h á 2PSD=hacer | 'hiciste' |
| | | | <òtsja> | ò=tʃ ^h á 3PSD=hacer | 'hizo' |

En otros casos, la palatalización puede aparecerse sólo en la flexión verbal de segunda persona de pasado y futuro (en contraste con la segunda de presente) con raíces que presentan los segmentos /n, d, t, k^h/ en posición inicial, como se muestra en (5) (cf. Knapp 2008: 135).

| | | | | | |
|-----|----------------------------------|------------|--------------------------------------|-------------------------|--------------|
| (5) | a. | n → ŋ | 2PRS <inu'u> | ì=nù 2PRS=observar | 'observa' |
| | | | 2PSD <íñu'u> | í=ñù 2PSD=observar | 'observaste' |
| | | | 2FUT <riñu'u> | ri=ñù 2FUT=observar | 'observarás' |
| | b. | d' → j' | <id'agü> | ì=dàyi 2PRS=bajar | 'bajas' |
| | | | <íy'agü> | í=j'àyi 2PSD=bajar | 'bajaste' |
| | | | <riy'agü> | ri=j'àyi 2FUT=bajar | 'bajarás' |
| | c. | t → tʃ | <itunü> | ì=túnĩ 2PRS=llevar | 'llevas' |
| | | | <íchunü> | í=tʃúnĩ 2PSD=llevar | 'llevaste' |
| | | | <richunü> | ri=tʃúnĩ 2FUT=llevar | 'llevarás' |
| d. | k ^h → ts ^h | <ikjogü> | ì=k ^h ôyi 2PRS=pasar | 'pasas' | |
| | | <ítsjogü> | í=ts ^h ôyi 2PRS=PASAR | 'pasaste' | |
| | | <ritsjogü> | ri=ts ^h ôyi 2FUT=pasar | 'pasarás' | |

En algunos paradigmas verbales se encuentran tanto la palatalización como la prenasalización. Esto ocurre cuando las raíces verbales, que inician con las oclusivas sordas /t, k/ y sus correspondientes aspiradas /t^h, k^h/, se flexionan en segunda y tercera persona del pasado y futuro (í= '2 PASADO', ò= '3 PASADO', ri= '2 FUTURO', rà= '3 FUTURO'), como se presenta en (6) (cf. Knapp 2008: 136).

| | | | | | |
|-----|----|-----------|-----------------|--------------------------|-------------|
| (6) | a. | t → tʃ,nd | 3PRS <tè'b'i> | ø=téʔbi 3PRS=ordeñar | 'ordeña' |
| | | | 2PSD <íchë'b'i> | í=tʃéʔbi 2PSD=ordeñar | 'ordeñaste' |

| | | | | |
|----|---------------------------------------|-------------|---------------------------------------|-------------|
| | 3PSD | <òndë'b'i> | ò=ndéʔbi 3PSD=ordeñar | 'ordeñó' |
| | 2FUT | <richë'b'i> | rí=ʦéʔbi 2FUT=ordeñar | 'ordeñarás' |
| | 3FUT | <ràndë'b'i> | rà=ndéʔbi 3FUT=ordeñar | 'ordeñarà' |
| b. | t ^h → tʰ, nd | <tjeñe> | ∅=t ^h êne 3PRS=reír | 'ríe' |
| | | <íchjeñe> | í=tʰêne 2PSD=reír | 'reíste' |
| | | <òndeñe> | ò=ndêne 3PSD=reír | 'rió' |
| | | <richjeñe> | rí=tʰêne 2FUT=reír | 'reirás' |
| | | <ràndeñe> | rà=ndêne 3FUT=reír | 'reirá' |
| c. | k → ts, ŋg | <kichi> | ∅=kitʃi 3PRS=entrar | 'entra' |
| | | <ítsich'i> | í=tsitʃi 2PSD=entrar | 'entraste' |
| | | <òngich'i> | ò=ŋgitʃi 3PSD=entrar | 'entró' |
| | | <ritsich'i> | rí=tsitʃi 2FUT=entrar | 'entrará' |
| | | <ràngich'i> | rà=ŋgitʃi 3FUT=entrar | 'entrará' |
| d. | k ^h → ts ^h , ŋg | <kjīch'ĩ> | ∅=k ^h ĩtʃĩ 3PRS=soñar | 'sueña' |
| | | <ítsjīch'ĩ> | í=ts ^h ĩtʃĩ 2PSD=soñar | 'soñaste' |
| | | <òngīch'ĩ> | ò=ŋgĩtʃĩ 3PSD=soñar | 'soñó' |
| | | <rikjīch'ĩ> | rí=ts ^h ĩtʃĩ 2FUT=soñar | 'soñarás' |
| | | <ràngīch'ĩ> | rà=ŋgĩtʃĩ 3FUT=soñar | 'soñarà' |

Nótese que la palatalización se presenta en la segunda persona de pasado y futuro; mientras que las raíces verbales siempre se prenasalizan en la tercera persona de pasado y futuro.

El fenómeno de palatalización tiene presencia también en las formas del imperativo⁸. Algunos ejemplos de lo anterior: *ko't'ü* /koʔt'i/ 'cerrar' *tso't'ü* /tsoʔt'i/ '¡cierra!' o *tjürü* /tʃĩĩ/ 'contestar/responder' *chjürü* /tʃĩĩ/ '¡contesta!, ¡responde!'. También, la palatalización se presenta en la posesión nominal, especialmente en raíces nominales que inician con oclusivas sordas /t, k/, oclusivas sordas aspiradas y glotalizadas /tʰ, t', kʰ, k'/, y las prenasales /nd, ng/ en primera y segunda de posesión (ín= '1 POSESIÓN', ìn= '2 POSESIÓN'), para la tercera persona no se presenta palatalización, como se muestra en (7).

| | | | | |
|--------|----------|-----------------|-------------------------|-------------|
| (7) a. | t → tʃ | 1POS <ínchijmi> | ín=tʃim̩i 1POS=pecho | 'mi pecho' |
| | | 2POS <ìnchijmi> | ìn=tʃim̩i 2POS=pecho | 'tu pecho' |
| | | 3POS <ńtijmi> | ń=tim̩i 3POS=pecho | 'su pecho' |
| b. | tʰ → tʃʰ | <ínchjũ> | ín=tʃʰũ 1POS=nombre | 'mi nombre' |
| | | <ìnchjũ> | ìn=tʃʰũ 2POS=nombre | 'tu nombre' |
| | | <ńtjũ'ũ> | ń=tʰũ 3POS=nombre | 'su nombre' |

⁸ Las construcciones de imperativo no presentan proclíticos de TAM y persona. En las formas de imperativo se palataliza el primer segmento de las raíces verbales que inician con consonantes laringeas /ʔ, h/ y oclusivas sordas (o aspiradas/glotalizadas) /t, tʰ, k, kʰ, k'/ (Knapp 2008: 136).

| | | | | |
|----|----------------------------------|----------------------|--|-------------|
| c. | t' → tʃ | <ín ch 'apjü> | ín= tʃ 'àphì 1POS=pulque | 'mi pulque' |
| | | <ìn ch 'apjü> | ìn= tʃ 'àphì 2POS=pulque | 'tu pulque' |
| | | <ńt'apjü> | ń=t'aphì 3POS=pulque | 'su pulque' |
| d. | nd → ndʒ | <ínn zh änä> | ín= ndʒ ǎñə 1POS=flor | 'mi flor' |
| | | <ìn zh änä> | ìn= ndʒ ǎñə 2POS=flor | 'tu flor' |
| | | <ńndäjñä> | ń=ndǎñə 3POS=flor | 'su flor' |
| e. | k → ts | <ínt s ijñi> | ín= ts îñi 1POS=tuna | 'mi tuna' |
| | | <ìnt s ijñi> | ìn= ts îñi 2POS=tuna | 'tu tuna' |
| | | <ńkijñi> | ń=kîñi 3POS=tuna | 'su tuna' |
| f. | k ^h → ts ^h | <ínt s jezhe> | ín= ts^h êze 1POS=enagua | 'mi enagua' |
| | | <ìn s jezhe> | ìn= ts^h êze 2POS=enagua | 'tu enagua' |
| | | <ńkjezhe > | ń=k ^h êze 3POS=enagua | 'su enagua' |
| g. | k' → ts' | <ínt s 'apo> | ín= ts' ápo 1POS=chicle | 'mi chicle' |
| | | <ìn s 'apo> | ìn= ts' ápo 2POS=chicle | 'tu chicle' |
| | | <ńk'apo> | ń=k'ápo 3POS=chicle | 'su chicle' |
| h. | ŋg → ndz | <ínn dz oxti> | ín= ndz óft ^h i 1POS=puerta | 'mi puerta' |

| | | |
|------------|----------------------------|-------------|
| <ìndzoxti> | ìn=ndzóʃthi 2POS=puerta | 'tu puerta' |
| <ńngoxti> | ń=ngóʃthi 3POS=puerta | 'su puerta' |

La prenasalización también ocurre en procesos de derivación, por ejemplo: *mbëpji* /*mbɛpʰi*/ 'trabajador' se deriva del verbo *pëpji* /*pɛpʰi*/ 'trabajar' (Knapp 2008: 115).

1. 2 Propiedades morfosintácticas

En esta sección se presentan las principales características de la morfología flexiva del verbo mazahua. El apartado se enfoca básicamente a la marcación de tiempo-aspecto-modo (TAM) y persona en el verbo. Asimismo, se presenta el sistema de enclíticos, tanto pronominales como adverbiales, que exhibe esta lengua.

En 1.2.1 se aborda la marcación de TAM por medio de proclíticos, los cuales conllevan rasgos de persona; en 1.2.2 se presenta el sistema de enclíticos pronominales del mazahua, morfemas que también ocurren con valor posesivo al ir pospuestos a nominales; y en 1.2.3 se presentan los enclíticos adverbiales.

1.2.1 Morfología verbal

Como se mencionó al inicio de este capítulo, el mazahua es una lengua de marcación en el núcleo que exhibe flexión verbal de tiempo-modo-aspecto (TAM) y persona por medio de proclíticos (Stewart 1966; Knapp 2008, 2011). Para fines de este trabajo, en la tabla 4 se muestran los principales proclíticos de TAM y persona del MSJM (cf. Vargas 2013; Victoria 2015).

Tabla 4. Proclíticos TAM y persona del MSJM

| PERSONA | tiempo/aspecto/modo | | | | | | |
|---------|---------------------|---------|----------|-----|----------|------|-----|
| | PRS | PRS.MOV | PRS.PROG | PSD | PSD.PROG | IMPF | FUT |
| 1 | rí= | βá= | rá= | ró= | mà= | mí= | rá= |
| 2 | ì= | βà= | ná= | í= | mà= | mí= | rì= |
| 3 | ∅= | βá= | nà= | ò= | mà= | mí= | rà= |

En (8) se ejemplifican los proclíticos de TAM y persona del MSJM con un verbo intransitivo en primera, segunda y tercera persona singular.

| | | | | | |
|-----|---|---|---|---|----------------------------------|
| | | PRS | PRS.MOV | PRS.PRG | PSD |
| (8) | 1 | rí=thêne 1PRS=reir 'ríó' | βá=thêne 1PRS.MOV=reir 'vengo riendo' | rá=thêne 1PRS.PRG=reir 'estoy riendo' | ró=thêne 1PSD=reir 'reí' |
| | 2 | ì=thêne 2PRS=reir 'ríes' | βà=thêne 2PRS.MOV=reir 'vas riendo' | ná=thêne 2PRS.PRG=reir 'estás riendo' | í=thêne 2PSD=reir 'reíste' |
| | 3 | ∅=thêne 3PRS=reir 'ríe' | βá=thêne 3PRS.MOV=reir 'va riendo' | nà=thêne 3PRS.PRG=reir 'está riendo' | ò=ndêne 3PSD=reir 'rió' |
| | | PSD.PGR | IMPF | FUT | |
| | 1 | mà=thêne 1PSD.PGR=reir 'estaba riendo' | mí=thêne 1IMPF=reir 'reía' | rá=thêne 1FUT=reir 'reiré' | |
| | 2 | mà=thêne 2PSD.PGR=reir 'estabas riendo' | mí=thêne 2IMPF=reir 'reías' | rì=thêne 2FUT=reir 'reirás' | |
| | 3 | mà=thêne 3PSD.PGR=reir 'estaba riendo' | mí=thêne 3IMPF=reir 'reía' | rà=ndêne 3FUT=reir 'reirá' | |

Como puede observarse en (9), los morfemas de tiempo-modo-aspecto conllevan información de persona, pero no de número. La marcación de número dual y plural de sujeto se realiza por medio de enclíticos.⁹ Las marcas de dual y plural distinguen entre inclusivo y exclusivo para primera persona. En la tabla 5 se muestran los enclíticos de número.

Tabla 5. Enclíticos de número

| | DUAL | | PLURAL | |
|---------|-----------|------|-----------|-----------|
| PERSONA | INCLUSIVO | EXCL | INCLUSIVO | EXCLUSIVO |
| 1 | =βi | =be | =hi | =me |
| 2/3 | =βi | | =hi | |

En la tabla 5 se puede apreciar que la marca de dual =βi y el plural =hi se usa para todas las personas; para la primera persona =be y =me distinguen dual y plural exclusivo.

En (9) se presenta el verbo *ndʒòdɪ* ‘caminar’, en presente, con las marcas de número dual y plural inclusivo/exclusivo.¹⁰

| | | | | |
|-----|----|------------------------|--------------------------|------------------------|
| (9) | DL | 1 | 2 | 3 |
| | | rínzhod’übi | ìnzhod’übi | nzhod’übi |
| | | rí=ndʒòdɪ=βi | ì=ndʒòdɪ=βi | ø=ndʒòdɪ=βi |
| | | 1PRS=caminar=DL | 2PRS=caminar=DL | 3PRS=caminar=DL |
| | | ‘Caminamos (yo y tú)’. | ‘Caminan (ustedes dos)’. | ‘Caminan (ellos dos)’. |

⁹ Los enclíticos de número también ocurren en pronombres personales y nominales poseídos (véase apartado 1.2.2).

¹⁰ Cabe señalar que en las glosas no se marcará el valor inclusivo de los enclíticos de dual =βi y plural =ji; mientras que los enclíticos de dual exclusivos =b’e y plural =jme se marcan en la glosa para primera persona (cf. Knapp 2008: 159).

| | | | |
|---------|--|---|---|
| DL.EXCL | rínzhod'üb'e rí=ndʒòdɪ=be 1PRS=caminar=DL.EXCL 'Caminamos (yo y él)'. | | |
| PL | rínzhod'üji rí=ndʒòdɪ=hi 1PRS=caminar=PL 'Caminamos (nosotros)'. | ìnzhod'üji ì=ndʒòdɪ=hi 2PRS=caminar=PL 'Caminan (ustedes)'. | nzhod'üji ø=ndʒòdɪ=hi 3PRS=caminar=PL 'Caminan (ellos)'. |
| PL.EXCL | rínzhod'üjme rí=ndʒòdɪ=me 1PRS=caminar=PL.EXCL 'Caminamos (nosotros menos tú)'. | | |

Existen algunos verbos que presentan cambios en la vocal de la raíz acorde con el número dual o plural del sujeto. Esto ocurre con el verbo *mà* 'ir', cuya forma es *mè* con valor dual y *mò* con valor plural, como puede apreciarse en (10).

- (10) a. rímèbi
rí=mè=βi
1PRS=ir.DL=DL
'Vamos (yo y tú)'.
- b. rímèb'e
rí=mè=be
1PRS=ir.DL=DL.EXCL
'Vamos (yo y él)'.
- c. rímöji
rí=mò=hi
1PRS=ir.PL=PL
'Vamos (nosotros)'.
- d. rímöjme
rí=mò=me
1PRS=ir.PL=PL.EXCL
'Vamos (nosotros menos tú)'.

En (11) podemos notar que, si omitimos las marcas de dual y plural, las formas *mè* y *mò* neutralizan el contraste entre inclusivo/exclusivo, de manera que ambas lecturas son posibles:

- (11) a. ráme
rá=mè
1FUT=ir.DL
‘Iremos (yo y tú/yo y él)’.
- b. rámo
rá=mò
1FUT=ir.PL
‘Iremos (nosotros/nosotros menos tú)’.

Ahora bien, los argumentos en función de objeto directo e indirecto se marcan por medio de sufijos. La distribución de estos sufijos es mutuamente excluyente. En términos de Knapp (2011), hay sólo una posición estructural que puede ser ocupada por uno de los siguientes sufijos de objeto (cf. Knapp 2008: 138).

Tabla 6. Sufijos de objeto directo e indirecto

| | objeto directo | objeto indirecto |
|---|--|--|
| 1 | /-yV/ -kV -zV -tsV -k ^h V | /-kV/ -ŋgV -zV -tsV |
| 2 | /-k'V/ -ts'V | /-ʔk'V/ -ʔts'V -k'V |
| 3 | -∅ | /-pV/ -mbV -p'V -p ^h V |

En los sufijos la vocal siempre es armónica, lo que cambia es la consonante. La forma base de los sufijos de objeto directo /-yV/, /-k'V/ e indirecto /-k/, /-ʔk'V/ se han determinado a partir de radicales monosilábicos con vocal no anterior, como se aprecia en (12) (cf. Knapp 2008: 140).

| | | | | |
|------|----|--|--|--|
| (12) | | 1 | 2 | 3 |
| | OD | sagü ø=sà-yi 3PRS=morder-1OD 'me muerde' | sak'ü ø=sà-k'i 3PRS=morder-2OD 'te muerde' | sa ø=sà-ø 3PRS=morder-3OD 'lo muerde' |
| | OI | sakü ø=sà-ki 3PRS=morder-1OI 'me la come' | sa'k'ü ø=sà-ʔk'i 3PRS=morder-2OI 'te la come' | sapü ø=sà-pi 3PRS=morder-3OI 'se la come' |

La múltiple alomorfía de los sufijos de objeto depende del tipo de vocal de la primera sílaba de la raíz o del formativo del radical.¹¹ La marcación del número de objeto se presenta por medio de los enclíticos de dual y plural, como se muestra en los siguientes ejemplos:

| | | | |
|------|----|--|--------------------------------|
| (13) | a. | sagübi ø=sà-yi=βi 3PRS=morder-1OD=DL | 'Nos muerde (a nosotros dos)'. |
| | b. | saji ø=sà-ø=hi 3PRS=morder-3OD=PL | 'Les muerde'. |

Existen verbos intransitivos no activos que expresan conceptos de propiedad, cuyo único argumento se marca por medio de clíticos. Estos clíticos se han llamado de estativo, y son los siguientes: =zV/=tsV primera de estativo, =ts'V segunda de estativo y =ø tercera de estativo.¹² Además, presentan un paradigma flexivo diferente del visto anteriormente (véase tabla 4), ya que no hacen distinción de persona sino sólo de

¹¹ Para más detalle sobre la alomorfía y distribución de los sufijos de objeto, véase Knapp (2008: 137-151; 2011: 688).

¹² Las marcas de estativo son formas similares a las marcas de objeto (véase tabla 6).

tiempo: *ná-* presente, *mà-* pasado y *rà-* futuro (cf. Vargas 2013: 102). En (14) se presentan ejemplos con estas marcas.

| (14) | PRS | PSD | FUT |
|------|---|---|--|
| 1 | ná-nò=zi ST-ser.grande=1ST 'soy/estoy grande' | mà-nò=zi ST.PSD-ser.grande=1ST 'era/estaba grande' | rà-nò=zi ST.FUT-ser.grande=1ST 'seré/estaré grande' |
| 2 | ná-nò=ts'i ST-ser.grande=2ST 'eres/estás grande' | mà-nò=ts'i ST.PSD-ser.grande=2ST 'eras/estabas grande' | rà-nò=ts'i ST.FUT-ser.grande=2ST 'serás/estarás grande' |
| 3 | ná-nò=∅ ST-ser.grande=3ST 'es/está grande' | mà-nò=∅ ST.PSD-ser.grande=3ST 'era/estaba grande' | rà-nò=∅ ST.FUT-ser.grande=3ST 'será/estará grande' |

En (14) los clíticos de estativo conllevan información de persona, mientras que los prefijos de estativo presentan información de tiempo. El número de sujeto se marca por medio de los enclíticos de dual o plural, como se presenta en (15).

| | | | |
|------|----|---|---|
| (15) | a. | názëtskōbi ná-zě=ts=kɔ=βi ST-ser.fuerte=1ST=1ENF=DL | 'Nosotros (dos) somos/estamos fuertes'. |
| | b. | názëtskōji ná-zě=ts=kɔ=hi ST-ser.fuerte=1ST=1ENF=PL | 'Nosotros somos/estamos fuerte'. |

En (16) es posible omitir la vocal de la marca de estativo cuando hay contacto con un clítico enfático.

Si bien para la marcación de número de los sujetos y objetos se emplean los mismos enclíticos de dual y plural en verbos transitivos o ditransitivos el número puede ser ambiguo, como se muestra en el siguiente ejemplo:

- (16) r̀̀ndunk̀̀ji za'a
 r̀̀=ndún=ki=hi ź́aʔa
 3FUT=llevar-1OI=PL leña/árbol
 'Él nos llevará leña', 'ellos me llevarán leña'.

En ausencia de más información, la marca plural =hi puede indicar el número tanto del sujeto como del objeto indirecto, por tanto (17) recibe ambas lecturas.

1.2.2 Enclíticos pronominales

El mazahua cuenta con enclíticos pronominales de primera y segunda persona, que tienen valor enfático, pueden ocurrir en el verbo enfatizando el sujeto o con nominales enfatizando la persona del poseedor, y por consecuencia son optativos. Estos enclíticos exhiben alomorfía condicionada por el tipo de elemento que les antecede en la base verbal (Knapp 2008: 154-159). En la tabla 7 se presentan los enclíticos pronominales del mazahua.

Tabla 7. Enclíticos pronominales

| primera persona | segunda persona | tercera persona |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| /=yɔ/ | /=ye/ | ∅ |
| =kɔ | =ke | |
| =k'ɔ | =k'e | |
| =kʰɔ | =kʰe | |

Las formas base de los enclíticos pronominales son =ɣɔ y =ɣe, los cuales ocurren típicamente en verbos bisilábicos, como se muestra en (17).

- (17) a. ránzhod'ügö
 rá=ndʒòdɪ(=ɣɔ)
 1FUT=caminar=1ENF '(Yo) caminaré'.
- b. rìnzhod'üge
 rì=ndʒòdɪ(=ɣe)
 2FUT=caminar=2ENF '(Tú) caminarás'.

Asimismo, los enclíticos pronominales =ɣɔ y =ɣe pueden co-ocurrir con los enclíticos de dual o plural donde también son optativos, como se muestra en (18).

- (18) a. ránzhod'ügöbi
 rá=ndʒòdɪ(=ɣɔ)=βi
 1FUT=caminar=1ENF=DL 'Nosotros (yo y tú) caminaremos'.
- b. ránzhod'ügöb'e
 rá=ndʒòdɪ(=ɣɔ)=βe
 1FUT=caminar=1ENF=DL.EXCL 'Nosotros (yo y él) caminaremos'.
- c. ránzhod'ügöji
 rá=ndʒòdɪ(=ɣɔ)=hi
 1FUT=caminar=1ENF=PL 'Nosotros caminaremos'.
- d. ránzhod'ügöjme
 rá=ndʒòdɪ(=ɣɔ)=mɤ
 1FUT=caminar=1ENF=PL.EXCL. 'Nosotros (menos tú) caminaremos'.
- e. rìnzhod'ügebi
 rì=ndʒòdɪ(=ɣe)=βi
 2FUT=caminar=2ENF=DL. 'Ustedes (dos) caminarán'.
- f. rìnzhod'ügeji
 rì=ndʒòdɪ(=ɣe)=hi
 2FUT=caminar-3OD=2ENF=PL. 'Ustedes caminarán'.

Dado que la lengua carece de formas pronominales clíticas de tercera persona, el uso de demostrativos¹³ cumple la función de enfatizar al sujeto del predicado. En (19) se muestra un ejemplo donde el demostrativo singular =nù es usado optativamente para enfatizar el sujeto de tercera persona.

- (19) ràmānu
rà=mà(=nù) '(Ese/él) irá'.
3FUT=ir=DEM.II.SG

Al igual que ocurre en las formas verbales, los clíticos pronominales de primera y segunda persona =ɣɔ y =ɣe, y =nù son usados en construcciones posesivas para enfatizar al poseedor, como se muestra en (20).

- (20) a. ín nzumügö
ín=ndzùmi(=ɣɔ) 'Mi casa (mía)'.
1POS=casa=1ENF
- b. ìn nzumüge
ìn=ndzùmi(=ɣe) 'Tu casa (tuya)'.
2POS=casa=2ENF
- c. ñ ngumünu
ñ=ngùmi(=nù) 'Su casa (suya de él/ese)'.
3POS=casa=DEM.II.SG

Cabe mencionar que los enclíticos pronominales ocurren en formas que se han considerado pronombres personales libres (Stewart 1966: 106; Celote 2007: 43; Knapp 2008: 155). Los pronombres libres inician con el elemento nù= (homófono de =nù 'ese'). Este elemento funciona como anfitrión de clíticos deícticos de tipo temporal, locativos y demostrativos (por ejemplo: nù=j'a 'ahora', nù=ba 'aquí', nù=ηu 'ese'). En los

¹³ Las funciones de los demostrativos se verán a detalle en el capítulo 2.

pronombres libres, *nù=* hospeda los siguientes clíticos: de estativo, pronominales y de número dual o plural (inclusivo exclusivo) para la primera y segunda persona. Los pronombres libres de tercera persona presentan un patrón diferente. En la tabla 8 se presentan los pronombres libres de primera, segunda y tercera persona.

Tabla 8. Pronombres personales independientes

| | SG | DL.INCL | DL.EXCL | PL.INCL | PL.EXCL |
|---|-------------------------------------|--|--|--|--|
| 1 | nù=ts=kɔ PRT=1ST=1ENF 'Yo'. | nù=z=ɣɔ=βi PRT=1ST=1ENF=DL 'Nosotros (yo y tú)'. | nù=z=ɣɔ=βe PRT=1ST=1ENF=OLEXCL 'Nosotros (yo y él)'. | nù=z=ɣɔ=hi PRT=1ST=1ENF=PL 'Nosotros'. | nù=z=ɣɔ=ɱe PRT=1ST=1ENF=PL EXCL 'Nosotros (menos tú)'. |
| 2 | nù=ts'=k'e PRT=2ST=2ENF 'Tú'. | nù=ts'=k'e=βi PRT=2ST=2ENF=DL 'Ustedes (dos)'. | | nù=ts'=k'e=hi PRT=2ST=2ENF=PL 'Ustedes'. | |
| 3 | àŋgéze 3PRON 'Él'. | àŋgeze=βi 3PRON=DL 'Ellos/ellas (dos)'. | | àŋgeze=hi 3PRON=PL 'Ellos/ellas'. | |

Los pronombres libres se presentan necesariamente en posición preverbal, ya sea en función de sujeto u objeto. En (21a), el pronombre 'yo', en función de sujeto, está en posición preverbal, su ocurrencia en posición posverbal es agramatical en (21b).

- (21) a. jiyö, nutskö rásak'ügö
 híjɔ, nù=ts=kó rá=sà-k'ɔ
 NEG PRT=1ST=1ENF 1FUT=comer-2OD:1ENF
 '¡No! yo te comeré'. {elm.020}
- b. rásak'ügö nutskö
 *rá=sà-k'ɔ nù=ts=kó
 1FUT=comer=2OD:1ENF PRT=1ST=1ENF
 Lectura buscada: 'Yo te comeré'.

Nótese en (21a) la presencia del enfático en posición posverbal, lo cual es común cuando se presenta la anteposición de un pronombre libre como *nùtskó* ‘yo’.

1.2.3 Enclíticos adverbiales

Los enclíticos adverbiales del mazahua pueden ocurrir en el verbo o en otro elemento, y abarcan funciones locativas, limitativas y temporales. Los enclíticos locativos en el MSJM expresan tres grados: *=wa* ~ *=βa* (proximal), *=kwã* (medial) y *=nú* (distal).¹⁴ Estos locativos sólo ocurren después del verbo, como se aprecia en los siguientes ejemplos de (22).

- (22) a. na’or**ba**
 ná-ʔor(i)=∅=**βa**
 ST-estar/haber.adentro=3ST=aquí
 ‘Está aquí’.
- b. na’or**ba** ne Chiki
 ná-ʔor(i)=∅=**βa** né=**tʃiki**
 ST-estar/haber.adentro=3ST=aquí DEM.II:DET.SG=chiqui
 ‘Está aquí Chiki’. Lit. Está aquí esta Chiki.
- c. na’orü ne Chiki**ba**
 ná-ʔori=∅ né=**tʃiki**=***βa**
 ST-estar/haber.adentro=3ST DEM.II:DET.SG=chiqui=aquí
 Lectura buscada: ‘Chiki está aquí’.

Asimismo, el limitativo *=tho* ‘nada más/sólo’ y el adverbio temporal *=j’a* ‘ahora’ se hospedan en el verbo. En (23), el elemento *=tho* siempre se hospeda en el verbo como lo muestran los ejemplos.

¹⁴ En el mazahua antiguo se reportan tres adverbios locativos *=wa* proximidad 1 (PRX1); *=kwã* proximidad 2 (PRX2); y *=nu* proximidad 3 (PRX2 3) (Knapp 2011: 710-711).

- (23) a. **b'ëzhtjo**
 ø=bèʒ(i)=**tʰo**
 3PRS=faltar=LIM
 'Sólo falta...'
- b. **b'ëzhi eXubatjo**
 *ø=bèʒ(i) é=ʃuβa=**tʰo**
 3PRS=faltar PRT=Juan=LIM
 Lectura buscada: 'Sólo falta Juan'.

El adverbio temporal =j'a se clitiza al verbo (24a), y no ocurre al final de la oración (24b).

- (24) a. **rókwjarüy'a**
 ró=k^{wh}àri=**j'a**
 1PRS=terminar=ADV
 'Terminé ya'.
- b. ò=zè =k'à òtra=***j'a**
 3PSD=llegar =DEM.III.SG señor=ADV
 Lectura buscada: 'Llegó aquel señor ya'.

Cabe mencionar que el adverbio temporal también puede ocurrir de antepuesto al verbo. En estos casos adquiere la forma *jà*.

Los enclíticos adverbiales, con excepción del limitativo =*tʰo*, pueden ocurrir preverbalmente tomando como huésped la partícula *nù=* (veáse 1.2.2).

1.3 Orden de constituyentes en mazahua

En los estudios modernos sobre el mazahua se reconocen dos órdenes de constituyentes: VOS y SVO (Amador 1979, Vargas 2011). De acuerdo con Vargas (2013: 38), en oraciones con frases nominales de sujeto y objeto el orden básico es VOS, mientras que SVO corresponde a construcciones donde el sujeto es tópico

oracional.¹⁵ En (25) se reproducen ejemplos del orden VOS dados por la autora (Vargas 2013: 35).

(25) a. V O S
 mísiji nreje k'o=chiba
 mí=sî-∅=hi nréhe k'ò=ʃʃβa
 3IMPF=tomar-3OD=PL agua DEM.PL=chivo
 'Tomaban agua los chivos'. (Vargas 2013: 35)

b. V O S
 màpitsi ndëxü eTinu
 mà=pítsi-∅ ndéʃi é=tínu
 3PSD.PGR=aventar-3OD trigo DN=Juventino
 'Marcelino estaba aventando trigo'. (Vargas 2013: 35)

En el MSJM, encontramos el mismo orden VOS. En (26) ofrezco ejemplos.

(26) a. V O S
 ò=za nu ts'it'i nu y'o
 ò=zà-∅ =nù ts'it'i nù=j'o
 3PSD=morder-3OD =DEM.II.SG DIM-niño DEM.II.SG=perro
 'Ese perro mordió a ese niño'.

b. V O S
 òchöt'ü nobio k'a xut'i
 ò=ʃʃt'i-∅ nóbio k'à=ʃút'i
 3PSD=encontrar-3OD novio DEM.III.SG=muchacha
 'Encontró novio aquella muchacha'. (nil1.03)

Como se mencionó anteriormente, Vargas señala que las construcciones SVO corresponden a sujetos tópicos. En (27) se ofrecen los ejemplos dados por la autora.

¹⁵ Knapp (2001), en el mazahua antiguo (S.XVI), encuentra el orden de palabras VO y VS. No obstante, el autor carece de datos para determinar el orden de frases nominales con función de S y O.

(27) a. S V O
 in ch'i'i òchjöt'ü t'opjü
 in-tʃiʔi yò=tʃot'i-ø t'öpʰi
 2POS=hijo 3PSD=encontrar-3OD dinero
 'Tu hijo encontró dinero'. (Vargas 2013: 36)

b. S V O
 eXuba mítjè'è jñi'i jwājmā
 é=júβa mí=tʰěʔε-ø níʔi wāmā
 DN=Juan 3IMPF=tener-3OD tres milpa
 'Juan tenía tres milpas'. (Vargas 2013: 35)

Si bien, puede aseverarse que el mazahua es una lengua de verbo inicial, de manera que los elementos preverbales pueden considerarse como construcciones marcadas, vale la pena hacer ciertos comentarios. En primer lugar, es importante señalar que se requiere más contexto discursivo para distinguir la función de los elementos preverbales. En segundo lugar, cabe mencionar que, al menos para el MSJM, los sujetos que anteceden al verbo no necesariamente corresponden a tópicos oracionales. En (28), el ejemplo del MSJM muestra el sujeto que corresponde a foco.

(28) [Contexto: se pregunta antes ¿kjo ngek'a y'a ne za'a ngekuch'i? '¿Quién es el que no quiere comer carne de puerco?']

S V O
 ìnnage y'a ne za ngekuch'i
 ìn=ná=ye j'á ø=né-ø ø=zà=ø ngé-kúʃ'i
 2POS=mamá=2ENF NEG 3PRS=querer-3OD 3PRS=comer=3OD carne-puerco
 'Tú mamá no quiere comer carne de puerco'. (elm1)

De acuerdo con Vargas, las frases nominales preverbales corresponden a sujetos tópicos, de manera que el siguiente ejemplo sólo admite la lectura que concuerda con el orden SVO.

(29) S V O
 e Chepa òjñãnrã e Pechi
 é=ʈépa ò=ɲãnrã-ø é=péʈji
 DN=Josefa 3P̄SD=ver-3OD DN=Petra
 'Josefa vio a Petra'. (Vargas 2013: 36)

Sin embargo, en el MSJM, el ejemplo (29) es ambiguo; es decir, admite tanto la lectura 'Josefa vio a Petra' como la lectura 'Petra vio a Josefa' que corresponde al orden OVS. Ciertamente, en contraste con los datos que ofrece Vargas, he encontrado en el MSJM la ocurrencia de objetos preverbales en construcciones que presentan el orden OV(S). A pesar de que Vargas (2013) no documenta este orden, Knapp (2011: 559) lo registra en el mazahua del siglo XVI. Knapp sugiere que el orden OV ocurre en ciertos contextos, especialmente en construcciones con cuantificador indefinido, las interrogativas parciales más respuesta, y los focos contrastivos. En (30a) se ofrece un ejemplo del autor del orden OV, donde O es un cuantificador indefinido. Asimismo, en (30b) muestro un ejemplo similar en el MSJM.

(30) a. O V
 tē(xī)=te-pjörü
 todo=2IMP-guardar
 'Guarda todo'. (Knapp 2011: 560)

b. O V
 nrrēxē rixi'ch'i
 nrèjē rì=ʃi'ʈji-ø
 todo 2FUT=echar.liquido-3OD
 'Écha todo'. (elm1)

Cabe señalar que en MSJM, los cuantificadores indefinidos ocurren necesariamente en posición preverbal, como lo registra Knapp para el siglo XVI. Esto también ocurre de manera obligatoria para los pronombres libres (véase 1.2.2). Ambos elementos, tanto

cuantificadores como pronombres libres, pueden tener función de objeto o sujeto en posición preverbal. En (31a) se muestra el pronombre libre *nùtsk'ó* en función de sujeto y, en (31b), como objeto.

- (31) a. S V
 jiyö, nutskö rásak'ügö
 híjɔ, nù=ts=kó rá=sà-k'ɔ
 NEG PRT=1ST=1ENF 1FUT=comer=2OD:1ENF
 '¡No! Yo te comeré'. {elm.020}
- b. O V
 jiyö, nutskö y'a ràtsjakü
 híjɔ, nù=ts=kó j'á rà=tshá-kɔ
 NEG PRT=1ST=1ENF NEG 3FUT=hacer=1OI:1ENF
 'No, a mí no me hará (nada)'. {carm.038}

Si bien, en el MSJM los pronombres libres ocurren obligatoriamente antes del verbo, Vargas (2013: 37) menciona que cuando los pronombres libres aparecen en posición preverbal pueden funcionar como marcadores de foco contrastivo o como tópicos en la periferia izquierda de la cláusula. Los ejemplos que ilustran la propuesta de la autora se muestran en (32).

- (32) a. TOP V S
 nuts'k'ö najot'ü i=y'ë=gö
 nù-ts'k'ö [ná-hòt'i-ø i-j'ë=yɔ]
 DEM-1OST=1ENF ST-estar.frío-3OST 1POS=mano=1ENF
 'Respecto a mí, tengo frías las manos'.
 Lit. 'Yo, están frías mis manos'. (Vargas 2013: 38)
- b. S V
 angeze mípaa kja tr'eje
 angeze mí=páʔa khà=t'éhe
 3PRON 3IMPF=ir LOC monte
 'Él iba al monte'. 'Era él quien iba al monte'. (Vargas 2013: 37)

En (32a) se muestra un ejemplo de tópico, mientras que en (32b) se presenta un ejemplo que recibe dos lecturas; la primera está marcada por foco ('Era él quien iba al monte') y la segunda no está marcada ('Él iba al monte'). En contraste con lo que registra la autora, en el MSJM, para la primera lectura, marcada por foco, se requiere la construcción *ηgenu mí=pa k^ha=t'e* 'Es el quién iba al monte'.

A manera de conclusión, en el MSJM el orden básico del mazahua es VOS, con la posibilidad de anteponer tanto el sujeto como objeto, lo cual está determinado por la topicalización o focalización del argumento del verbo (véase apartado 3.4).

Capítulo 2. Demostrativos en mazahua

En este capítulo se presenta el sistema de demostrativos del MSJM. En 2.1, se exponen las propiedades que definen un sistema de demostrativos. En 2.2, se resume la información sobre otras variantes del mazahua donde se ha mencionado la existencia de demostrativos. Por último, en 2.3 se presenta el conjunto de clíticos que conforman el sistema de demostrativos del MSJM.

2.1 Definición y propiedades de los demostrativos

Como han reconocido diversos autores (véase Hanks 2005; Dixon 2003; Diessel 1999; Levinson 1983; entre otros), los demostrativos son expresiones deícticas, es decir, son unidades lingüísticas cuya interpretación depende del contexto de enunciación (Levinson 1983: 57). Las expresiones deícticas abarcan tres categorías: persona, lugar y tiempo (Levinson 1983: 54; Diessel 1999: 36). Los demostrativos corresponden a deícticos del segundo tipo. De acuerdo con Diessel (1999: 37), dado un contexto conversacional cara a cara, los demostrativos señalan la distancia de una entidad (objeto, persona o lugar) respecto a un punto de referencia, llamado centro deíctico (*origo*) o punto de anclaje (Wilkins 1999), que usualmente coincide con la localización del hablante, oyente o ambos. Comúnmente, los demostrativos van acompañados de un señalamiento por medio de un gesto o mímica hacia el objeto referido (Dixon 2003: 63; Diessel 1999: 93).

En la mayoría de estudios sobre elementos deícticos (cf. Levinson 1983; Diessel 1999; Dixon 2003; Dryer 2005; Huang 2007) se ha señalado que los sistemas de demostrativos tienen como mínimo dos distinciones: 1) *proximal*, que denota un

referente cercano al centro deíctico, y 2) *distal* que denota un referente lejano a dicho centro. Este tipo de sistema se ejemplifica con las formas del inglés *this* ‘este’ y *that* ‘ese’, donde *this* denota un referente en relativa proximidad al hablante (centro deíctico), y *that* un referente a una mayor distancia de éste.¹⁶ Algunas lenguas exhiben sistemas con tres grados de distancia como el español (este ‘próximo’, ese ‘medio’, aquel ‘distal’) o el árabe clásico (*hona* ‘próximo’, *honak* ‘medio’, y *honalik* ‘distal’) (Huang 2007: 154). Asimismo, existen lenguas con sistemas de tres términos demostrativos que distinguen la distancia respecto a la posición del hablante, oyente o ambos, como el japonés que cuenta con los siguientes términos: *kore* ‘próximo al hablante’, *sore* ‘próximo al oyente’ y *are* ‘distal del hablante y oyente’ (cf. Huang 2007: 154). Otro caso similar, se presenta en quileute (lengua chimakuan hablada al Norte de América), cuyo sistema exhibe cuatro términos demostrativos orientados en el hablante, oyente o ambos (cf Diessel 1999: 41).

Tabla 9. Demostrativos en quileute

| | DEMOSTRATIVO PRONOMBRE/DETERMINANTE | | DEMOSTRATIVO ADVERBIO |
|---------------------------------|-------------------------------------|--------|-----------------------|
| | NO-FEM | FEM | |
| CERCA DEL HABLANTE | yü'x:o | yü'k:o | xo''a |
| CERCA DEL OYENTE | yi'tca | yi'tca | so''o |
| CERCA DEL HABLANTE Y DEL OYENTE | sa''a | ksa' | sa''a |
| LEJOS DEL HABLANTE Y DEL OYENTE | ha | ha | á: tca'a |

¹⁶ Entre las lenguas que exhiben sistemas de dos términos, se encuentran: el catalán, chino, diyari, francés, guugu yimidhrr, hebreo moderno, hopi, húngaro, nama hottentot, italiano, portugués, punjabi, paasaal variedad de sisaala, ruso, y vietnamita (Huang 2007: 152-153).

Aunque es común que los sistemas de demostrativos se determinen a partir de contrastes de distancia, autores como Hanks (1990), Diessel (1999), Wilkins (1999), Dixon (2003), Ashmore (2009), entre otros, sugieren que la distancia no es suficiente para dar cuenta de la variación que exhiben los sistemas de demostrativos. Al respecto, Hanks (1990) propone que la deixis de lugar más que referirse a grados de distancia espacial se correlaciona con el acceso que tienen los participantes del acto de habla a las entidades de referencia. Ashmore (2009: 39), quién retoma la propuesta de Hanks (1990; 2005), propone que la relación entre el origo y el objeto refleja múltiples modos de acceso donde intervienen factores contextuales como la percepción (visible, táctil), la temporalidad y el conocimiento social (propiedad, conocimiento compartido). Por ejemplo, se han registrado sistemas de demostrativos que incluyen términos que hacen referencia a la visibilidad vs. no visibilidad del referente (cf. Diessel 1999; Wilkins 1999; Dixon 2003; Huang 2007). Dixon (2003: 99) menciona que existen lenguas que tienen un sistema gramatical con uno o más términos para referirse a objetos visibles o no visibles; en estos casos, propone que la no visibilidad es empleada para referirse a alguna cosa que era visible, pero que se ha trasladado fuera de la vista, o bien, a algo fuera de la vista, pero audible. Diessel (1999: 42) señala que el rasgo de la “visibilidad” es común en sistemas de demostrativos de las lenguas nativas de América, como es el caso del ute (lengua uto-azteca hablada al Norte de América) que presenta un sistema de tres términos (tabla 10), donde uno de ellos es empleado para referentes fuera de la vista del hablante (cf. Diessel 1999: 42).

Tabla 10. Demostrativos en ute

| | PROXIMAL | DISTAL | NO VISIBLE |
|------------|--------------|--------------|--------------|
| inanimado | 'íca | má <u>ru</u> | 'ú <u>ru</u> |
| animado-SG | 'ína | máa | 'ú |
| animado-PL | 'í <u>mu</u> | má <u>mu</u> | 'ú <u>mu</u> |

Asimismo, la distinción de visibilidad se ha reconocido en otras lenguas como en el sistema de demostrativos del palinkur (lengua arawak, hablada en Brasil y la Guayana francesa), como se muestra en la tabla 11 (Aikhenvald y Green 1998: 487).

Tabla 11. Demostrativos en palinkur

| | en las manos del hablante | cerca del hablante y oyente | lejos del hablante y cerca del oyente, o viceversa | lejos de ambos, visible | muy lejos de ambos, no visible |
|-------|---------------------------|-----------------------------|--|-------------------------|--------------------------------|
| MASC. | ner | ner | nop | netra | nere |
| FEM. | no | no | nop | notra | nore |
| NEUT. | inin | ini | nop | inetra | inere |

Nótese que en palinkur los términos con el rasgo de visibilidad se mezclan con el rasgo lejos del hablante y oyente, y la no visibilidad con el rasgo muy lejos del hablante y del oyente. Además de los rasgos anteriores el sistema del palinkur incluye un rasgo que indica lo más cercano: en las manos del hablante.

Ahora bien, respecto a las propiedades gramaticales que exhiben los demostrativos, diversos estudios tipológicos coinciden en reconocer dos funciones

sintácticas básicas (véase Diessel 1999: 2; 2005: 174; Dixon 2003: 65; Dryer 2005: 358; 2007: 162): a) adnominal (modificador de nominal), y b) pronominal. Lo anterior puede apreciarse en los ejemplos de yidinj (lengua australiana), donde el demostrativo *yɪŋu* es usado como modificador (1a) y pronominalmente (1b) (Dixon 2003: 65).

- (1) a. η anjdi^A wanjɪ:n η a-l **yɪŋu** **dungu**
 1PL hacer.que-NO.PSD esto cabeza
 ‘¿Qué haremos con esta cabeza?’ (Dixon 2003: 65)
- b. η ayu njundu:banj **yɪŋu** badja-r-ala
 1SG 2PL esto dejar-NO.PSD-ahora
 ‘Ahora les dejo esto’. (Dixon 2003: 65)

Los demostrativos en función adnominal pueden presentar las mismas formas y distinciones que aquellos en función pronominal, como en yidinj, o pueden existir diferencias entre las formas empleadas en cada una de estas funciones. Este último caso lo encontramos en zayse (lengua cushtic hablada en Etiopía), como puede apreciarse en el siguiente cuadro, donde las formas demostrativas cambian según la relación gramatical de sujeto, objeto o complemento de cópula (CC) (Dixon 2003:82).

Tabla 12. Demostrativos en zayse

| | en FN con sustantivo | como FN plena | | |
|--------------------|-------------------------|---------------|--------|--------------------------|
| | | Sujeto | Objeto | Complemento de Cópula |
| cerca del hablante | ha | há(j) | hayá | háytte |
| cerca del oyente | yi | yii | yá | yitte |
| lejano | so | só(j) | soyá | sóytte |

Los demostrativos, tanto en su uso pronominal como adnominal, pueden exhibir rasgos flexivos de número, caso o género. Respecto a la marcación de número existen dos posibilidades: 1) formas que exhiben marcación de singular y plural, como en inglés (*this* ‘esto’ y *these* ‘estos’) o en español (ese y esos); o 2) formas que no presenten variación. Esto último ocurre en lezgian (lengua *daghestanian*, hablada al oriente del Cáucaso), donde el demostrativo a ‘distal’ no presenta diferencias de número, como puede apreciarse en (2).

- (2) **a** isan-ar
 DST humano-PL
 ‘esas personas’ (Diessel 1999: 27)

Cabe mencionar que, de acuerdo con Diessel (1999: 155), los demostrativos proveen una fuente histórica para el desarrollo de múltiples marcadores gramaticales. Por ejemplo, según el autor (Diessel 1999:119-143), los demostrativos en uso pronominal son la fuente de pronombres de tercera persona, pronombres relativos, complementalizadores, conectores de enunciados, marcadores de posesión, entre otros; y los demostrativos usados adnominalmente pueden, comúnmente, dar origen a artículos definidos, marcadores de clase nominal y conectores.¹⁷

En algunas lenguas los demostrativos pueden extenderse a otros dominios como en el ámbito psicológico (Rijkhoff 2004: 173, Dixon 2003: 91-92). Por ejemplo, los demostrativos pueden emplearse para indicar una actitud emocional, interés personal o familiaridad. Lo anterior ocurre en inglés con los demostrativos *this/these*, que pueden ser usados para “connotar interés y familiaridad”, y *that/those* pueden implicar “un

¹⁷ Estos cambios implican procesos diacrónicos que son tratados en diversos trabajos de gramaticalización (véase Diessel 1999:119-143; Heine y Kuteva 2002: 106-113).

rechazo emotivo correspondiente”. Similarmente, en chino el demostrativo *zhe* ‘este’ es usado para referirse a alguna cosa cercana al hablante, ya sea en el espacio o tiempo, o en sus pensamientos o intereses presentes, mientras que el demostrativo *na* ‘ese’, es usado cuando el hablante se refiere a una cosa distante a él en el espacio o en el tiempo, o bien, cuando se habla de objetos y situaciones lejanas a sus intereses actuales y de poca importancia para él (cf. Dixon 2003: 91-92).

Por otra parte, es importante considerar la distinción entre el uso exofórico y anafórico de los demostrativos. De acuerdo con Diessel (1999: 93), el uso exofórico de los demostrativos se presenta típicamente en el acto de habla conversacional y presenta tres rasgos distintivos: 1) involucran al hablante (o alguna otra persona) como centro deíctico; 2) indican un contraste en términos de distancia; y 3) frecuentemente, se acompañan de un gesto de señalamiento.¹⁸ En narraciones, el demostrativo exofórico lo podemos encontrar en habla directa o reporte de habla, cuando el centro deíctico se desplaza a un personaje dentro de la historia (cf. Diessel 1999: 95).

El uso anafórico de los demostrativos se encuentra en casos donde un demostrativo tiene como referente una frase nominal previamente mencionada en el discurso. Los demostrativos usados anafóricamente establecen su punto de anclaje al interior del discurso. Al respecto, Levinson (1989: 78) señala que los demostrativos usados anafóricamente hacen referencia a la proximidad del antecedente nominal en el discurso, o bien, al orden en que fueron introducidos los participantes en él. El primer caso, puede ilustrarse con el siguiente ejemplo del español de acuerdo con Levinson (1989: 78).

¹⁸ Cabe mencionar que los demostrativos en uso exofórico pueden emplearse para hacer referencia a entidades que no tienen una existencia física. Por ejemplo, en la siguiente expresión del inglés *This is a nice feeling* ‘Este es un bonito sentimiento’ (Diessel 1999: 195).

(3) John y Mary entraron en la habitación: **aquel** reía, pero **esta** lloraba.

El segundo caso, es ejemplificado por Levinson (1989: 78) quién da la siguiente traducción al inglés del turco, en (4)

(4) John and Mary came into the room: **this** was laughing, but **that** was crying
'John y Mary entraron en la habitación: este reía, pero aquella lloraba'.

En la oración de (4), el demostrativo próximo *this* hace referencia al primer elemento introducido (John), mientras que el demostrativo *that* hace referencia al participante introducido en segundo lugar (Mary).

2.2 Información existente sobre los demostrativos en mazahua

A pesar de que en la literatura sobre el mazahua no encontramos trabajos dedicados a la descripción de los demostrativos, Knapp (2011) y Stewart (1966) hacen aportaciones importantes sobre la composición del sistema de demostrativos en mazahua.¹⁹ Knapp (2011: 624) describe los demostrativos del mazahua antiguo (variante de Jocotitlán, Estado de México). El autor distingue varias formas, cuyos equivalentes corresponden a 'este' y 'ese', como se muestra en la tabla 13.

¹⁹ Existen otros trabajos (Amador 1976; López 2002; López y Mora 2013; y Vargas 2013) donde se mencionan los demostrativos en mazahua, pero los datos que presentan carecen de una explicación completa acerca del uso y función de estos elementos.

Tabla 13. Demostrativos del mazahua antiguo

| | | | | |
|----|---------------|---------|------|-----------------|
| SG | =na, =n̄a, =a | 'este' | =k'i | 'ese/aquel' |
| PL | =ja, =ja | 'estos' | =k'o | 'esos/aquellos' |

Los demostrativos del mazahua antiguo son clíticos que codifican singular y plural y, al parecer, distinguen distancia. Estos clíticos podían ser empleados en función adnominal o pronominal. Los siguientes ejemplos ilustran dichos términos en su forma singular y en uso pronominal.

- (5) a. ta-k^ha **=na**
 1FUT-hacer =este
 'haré esto' (Knapp 2011: 627)
- b. tine-məhə **=k'i**
 1PRS.D-contento =eso
 'me guelgo de eso' (Knapp 2011: 625)

El autor señala que los demostrativos del mazahua antiguo adquirirían una forma libre cuando se unían a la partícula *ma=* (Knapp 2011: 624). Incluso, cuando los demostrativos se unían a *ma=*, en posición pre-nominal, se presentaba la duplicación del mismo demostrativo después del nominal. En (6a) se muestra un ejemplo del demostrativo =n̄a unido a la forma *ma=*, así como un ejemplo de duplicación (6b).

- (6) a. **mana** en=totk'ēhēm'ĩ
 este AN2=enfermo
 'este enfermo' (Knapp 2011: 627)
- b. **mana** e=ʃhũ=na
 este AN1=carga=este
 'esta carga' (Knapp 2011: 628)

Por su parte, Stewart (1966: 107) estudió el mazahua hablado en la Zona de los Baños (Ixtlahuaca, Estado de México) y propuso que el sistema de demostrativos presenta dos términos que distinguen entre cercano y lejano, los cuales se aprecian en la tabla 14.²⁰

Tabla 14. Demostrativos del mazahua de la Zona de Baños

| | | | | |
|----|-----|---------|------|-----------------|
| SG | =nu | 'este' | =k'i | 'ese/aquel' |
| PL | =jo | 'estos' | =k'o | 'esos/aquellos' |

Según el autor, los demostrativos presentados en la tabla 14 adquieren función adnominal y pronominal. En (7) se muestran algunos ejemplos en función pronominal:

- (7) a. na=kĩñĩ na-hoo=ø=**nu**
 3PRS.PGR=moler ST-ser.bueno=3ST=este
 'Esta está moliendo bien'. (Stewart 1966: 107)
- b. k^ha (ò=)ndũ'ũ=**k'i**
 apenas 3PSD=morir=ése
 'Ese apenas se murió'. (Stewart 1966: 107)

²⁰ En este trabajo, adopto como clíticos los demostrativos que propone el autor.

De acuerdo con Stewart, los demostrativos pueden ir antepuestos al verbo hospedados en *nu=* (8a), con la posibilidad de repetir el demostrativo después del verbo, como se observa en (8b).

- (8) a. **nu=nu,** na=kĩŋĩ na-hoo=∅
 este 3PRS.PGR=moler ST-ser.bueno=3ST=este
 ‘Esta está moliendo bien’. (Stewart 1966: 108)
- b. **nu=nu,** na=kĩŋĩ na-hoo=∅=**nu**
 este 3PRS.PGR=moler ST-ser.bueno=3ST=este
 ‘Esta está moliendo bien’. (Stewart 1966: 108)
 Lit. Esta está moliendo bien esta.

En los ejemplos de (8) vemos que después de *nu=nu* hay una coma, lo cual supondría que el demostrativo está fuera de la oración y por tanto podría tener valor pragmático. Al respecto, no contamos con más información, el autor no proporciona los contextos en los que fueron obtenidas las oraciones.

Por ahora, podemos resumir que en los trabajos donde se han documentado los demostrativos en mazahua, se describen sistemas de dos términos en singular y plural que distinguen entre cercano y lejano. Además, si los comparamos podemos ver que demostrativos que registran los autores son similares en sus formas. Lo anterior dicho contrasta con lo registrado en el MSJM como veremos en el siguiente apartado.

2.3 Sistema de demostrativos del MSJM

El sistema de demostrativos del MSJM se compone de tres clíticos que codifican singular y plural (sin forma para dual), como se presenta en la tabla 15.

Tabla 15. Clíticos demostrativos del MSJM

| Demostrativos | | Glosa | Glosa libre |
|---------------|---------|---------|-------------|
| SG | PL | | |
| nà ~ nà | jà ~ jà | DEM.I | ‘este’ |
| nù ~ nù | jò ~ jò | DEM.II | ‘ese’ |
| k'à | k'ò | DEM.III | ‘aquel’ |

Los elementos clíticos, etiquetados como DEM.I y DEM.II, presentan formas alternantes, las cuales son condicionadas por el tipo de anfitrión en que se hospedan. En la mayoría de los casos, las formas sin pre-aspiración toman como anfitrión cualquier palabra; mientras que las formas con pre-aspiración siempre ocurren con los morfemas *nge=* ‘ser’ o la partícula *nù=*. Este último caso se ilustra en (9).

- (9) P: ì ne'e nu o nujna
 ì=né=nù o nù=ηà
 2PRS=querer =DEM.II.SG CONJ PRT=DEM.I.SG
 ‘¿Quieres ese o este?’
- R: nujnu
 nù=ηù
 PRT=DEM.II.SG
 ‘ese’

Cabe mencionar que si bien he adoptado las traducciones del español para las distinciones que establece el sistema de demostrativos del MSJM; existen diferencias entre estos sistemas. En esta sección solamente se exponen los marcadores que

conforman este sistema y se demuestra que presentan las propiedades definitorias de los demostrativos. En el capítulo 4, se discuten los valores semánticos determinantes de los demostrativos del MSJM.

A continuación, ofrezco ejemplos de los demostrativos presentados en la tabla 15. En (8a) el hablante usa el demostrativo =nà para enfocar la atención del oyente hacia un objeto que tiene en la mano (en contacto); en (8b) el hablante usa el demostrativo =nù para señalar a una persona presente; y en (8c) el hablante usa =k'à para hacer referencia a una persona que no está presente en el acto de habla.

- (10) a. òw'agüna
ò=w'àyi=nà
3PSD=quebrarse=DEM.I.SG
'Se quebró este (muñeco)'.
b. òy'ob'ünu
ò=j'óbi=nù
3PSD=acostarse=DEM.II.SG
'Se acostó ese (niño)'.
c. pãrãk'a
ø=pãrã-ø=k'à
3PRS=saber-3OD=DEM.III.SG
'Sabe aquella (mujer)'.

En los siguientes ejemplos presento las formas plurales en función de sujeto (11a) y (11c), y objeto (11b). En (11a) el hablante emplea el demostrativo =jà para dirigir la atención del oyente hacia unos objetos que está tocando con la mano; en (11b), el hablante mira y señala unos animales, y usa el demostrativo =jò; y en (11c) el hablante hace referencia a unas personas no presentes, y usa =k'ò.

- (11) a. nakijmya
 ná-kíṃi=ø=jà
 ST-ser.sabroso=3ST=DEM.I.PL
 'Estos (chicharrones) son sabrosos'.
- b. pjongüyo²¹
 phòṅgi-ø=jò
 IMPR.sacar-3OD=DEM.II.PL
 '¡Saca esos (guajolotes)!'
- c. ya òpenk'o
 jà ò=mbèṅ=k'ò
 ADV 3PSD=salir=DEM.III.SG
 '...ya salieron aquellas (personas)'.

Los ejemplos de (10) y (11) muestran la función pronominal de los enclíticos presentados en la tabla 15. Las mismas formas pueden funcionar como modificadores en frases nominales de sujeto y objeto. En (12a), el hablante muestra un martillo que está sosteniendo con la mano y emplea el demostrativo =nà; en (12b), señala a una mujer que está a la vista y usa =nù; y en (12c) pide un vaso que se encuentra en otra habitación y recurre al demostrativo =k'à.

- (12) a. jñünü **na** martio
 ṅñĩ-ø=nà martio
 IMPR.llevar-3OD=DEM.I.SG martillo
 '¡Llévate este martillo!'
- b. ya ndo b'üb'ünu nana
 jà ndó ø=bìbi=j'à=nù nana
 ADV también 3PRS=estar=ADV=DEM.II.SG señora
 '...ya también está esa señora'. {car.35}
- c. ma'a chūk'a **baso**
 má=ṫü-ø=k'à baso
 IMPR.ir=traer-3OD=DEM.II.SG vaso
 '¡Ve a traer aquel vaso!'

²¹ Para construcciones de imperativo véase la nota 8.

Como se ha reportado en diversas lenguas los demostrativos pueden adquirir otras funciones. En el MSJM los enclíticos demostrativos =nù/=jò y =k'à/=k'ò también parecen exhibir la función de pronombres relativos (véase Knapp 2011: 630).²² En (13) se muestra un ejemplo con los demostrativos *nu* y *jo* como marca de relativo.

- (13) a. nusjõna **nu** kãñã nak'anganu
 nù=s^hõna **nú**=ø=kãñã-ø ná-k'ãngã=ø=nù
 DEM.II.SG=nixtamal DEM.II.SG=3PRS=tener-3OD ST-ser.azul=3ST=DEM.II.SG
 '... ese nixtamal que tiene es azul'. {car.38}
- b. porque yo ti'i yo rínego
 pórke jò=tĩ'i jó=rí=nè-ø=γo
 porque DEM.II.PL=muchacho DEM.II.PL=1PRS=querer-3OD=1ENF
 'porque esos muchachos que yo quiero...'

En contraste con el uso de los demostrativos como marcas de relativo, es importante llamar la atención sobre la función de estos demostrativos como artículos. Si bien Knapp (2011: 624) sugiere que algunos demostrativos pueden perder su fuerza deíctica, funcionando solamente como determinantes definidos, los datos del MSJM no parecen presentar dicho comportamiento. Este problema se discutirá en el capítulo 4 (apartado 4.2).

²² Cabe señalar que supera los intereses de este trabajo revisar las propiedades de estas construcciones relativas, ya que se requiere un estudio más detallado sobre subordinación.

2.4 Conclusiones

Como hemos visto los demostrativos son deícticos, en tanto que son usados para señalar una entidad respecto a un punto de referencia, llamado centro deíctico (Diessel 1999: 37). Entre las propiedades que definen un sistema de demostrativos, cabe destacar que los sistemas presentan dos o más términos opuestos en términos de distancia que se determinan respecto al hablante, oyente o ambos. Además, dichos términos pueden codificar número singular y plural.

A pesar de que los sistemas de demostrativos en muchas lenguas se basan en la distancia, autores como Hanks (1990) sugieren que esto no es suficiente para dar cuenta de los sistemas que exhiben otros rasgos, los cuales se correlacionan con los modos de acceso que los participantes del acto de habla tienen de la entidad a la que hacen referencia (propuesta que se retoma en el capítulo 4).

Los demostrativos exhiben dos funciones básicas: adnominal y pronominal (Diessel 1999; Dixon 2003; y Dryer 2005). Estas funciones sirven como fuente de desarrollo de otros marcadores gramaticales (Diessel 1999; Heine y Kuteva 2002).

De acuerdo con Diessel (1999), los demostrativos adquieren uso exofórico y uso anafórico. En el uso exfórico, los demostrativos son usados para dirigir la atención hacia entidades que se encuentran en el contexto de habla; y en el uso anafórico, los demostrativos tienen correlación con la referencia previa en el discurso.

Por otra parte, se ha registrado que el uso de los demostrativos puede extenderse a otros ámbitos, por ejemplo, para indicar una actitud emocional hacia a una entidad (Dixon 2003; Rijkhoff 2004).

En el mazahua, existe escasa información sobre el sistema de demostrativos; no obstante, encontramos dos trabajos: el de Knapp (2011) y Stewart (1966). En resumen, los autores reportan, en las variantes trabajadas, sistemas conformados por dos clíticos en singular y plural, que contrastan en términos de distancia. En comparación con estos sistemas, en el MSJM se halla un sistema con tres clíticos.

Para entender mejor lo dicho anteriormente, en la tabla 16, se muestran los sistemas de demostrativos del mazahua abordados en este capítulo.

Tabla 16. Cuadro comparativo de los demostrativos del mazahua

| | | | | | |
|-------------------|-----------------------------|--------|----------------------|-------------|----------------------|
| Knapp (2011) | SG =na, =ṅa, PL =ja, =jà | ‘este’ | =k’i =k’o | ‘ese/aquel’ | |
| Stewart (1966) | SG =nu PL =jo | ‘este’ | =k’i =k’o | ‘ese/aquel’ | |
| MSJM | SG =nà, =ṅà PL =jà, =jà | ‘este’ | =nù, =ṅù =jò, =jò | ‘ese’ | =k’à ‘aquel’ =k’ò |

En la tabla, podemos ver que en el sistema propuesto por Knapp se reconocen alomorfos para ‘este’. De manera semejante ocurre con el MSJM para ‘este’ y ‘ese’. Además, para el equivalente ‘este’ se emplean las mismas formas en el sistema de Knapp y del MSJM (con excepción de la marcación del tono). La forma para ‘este’ del sistema de Stewart es similar a la forma que equivale a ‘ese’ en el MSJM. Respecto al equivalente a ‘ese/aquel’, Knapp y Stewart comparten las mismas formas (=k’i/=k’o), y el MSJM presenta otra forma para el singular (=k’à).

La diferencia básica que se presenta al comparar los tres sistemas del mazahua consiste en que el MSJM presenta un término más en comparación con los otros trabajos.

En suma, cabe mencionar que a partir del análisis de los demostrativos del MSJM identificamos que son usados para dirigir la atención hacia entidades, adquieren función adnominal/pronominal con la posibilidad de adquirir otras funciones. Además, comparten similitudes con las formas que se han reportado en otras variantes. También, el MSJM presenta un término más que no se registra en las otras variantes documentadas.

Capítulo 3. Distribución de los clíticos demostrativos

En este capítulo se analiza la distribución de los clíticos demostrativos del MSJM, tanto cuando exhiben función pronominal como adnominal. Dado que los demostrativos, ya sea como pronominales o adnominales, son elementos que funcionan en frases nominales, resulta pertinente un apartado donde se muestren características generales de la frase nominal en mazahua.

Por lo anterior, en 3.1, se expone un bosquejo de la frase nominal del mazahua, donde se incluye la co-ocurrencia de modificadores de la frase nominal, y casos donde el núcleo de la frase nominal es un sustantivo escueto. En 3.2, se describe la distribución formal de los clíticos demostrativos en oraciones, cuyos argumentos ocurren en posición posverbal; y en 3.3 se presenta su distribución en oraciones con argumentos preverbiales. Por último, en 3.4 se aborda la posibilidad del valor pragmático de las frases nominales en posición preverbal.

3.1 La frase nominal en mazahua

La frase nominal en mazahua tiene un sustantivo como núcleo, el cual puede ser modificado.

En primer lugar, se abordan los sustantivos que designan nombres propios, los cuales presentan generalmente la marca $e=$ en posición pronominal, como se muestra en (1).²³

²³ Stewart (1966) y Vargas (2013) también reconocen la marca $e=$. Ellos categorizan la marca como un artículo definido singular o un determinante neutro respectivamente. Sin embargo, en este trabajo consideramos que la marca $e=$ requiere más estudio para el MSJM.

- (1) a. rómanu eGoyo
 ró=mà=nù-∅ é=gójo
 1PSD=ir=ver-3OD DET.SG=Gregorio
 ‘Fuí a ver a Gregorio’.
- b. ma pjech’e eChiki
 má=p’hétf’e-∅ é=ʃíki
 IMP.ir=patear-3OD DET.SG=Chiqui
 ‘¡Ve a patear a Chiquis!’

En los ejemplos de (1) no es posible omitir la marca é=. También, esta marca aparece con ciertos sustantivos como “sol”, “Dios” y “coyote” en (2).

- (2) a. eDiosi rámbö’k’ü
 é=Diosi rá=mbòʔ-k’i
 DET.SG=Dios 3PRS=cuidar-2OD
 ‘Dios te cuide’.
- c. ejyarü pakü
 é=jâri ∅=pá-ki
 DET.SG=sol 3PRS=calentar-1OD
 ‘El sol me calienta’.
- d. míxi ewe’e
 mí=ʃí-∅ é=wèʔe
 3IMPF=decir-3OD DET.SG=coyote
 ‘Le decían coyote (al coyote mítico)’.

En los ejemplos de (1) y (2) podemos ver que é= acompaña a sustantivos singulares con referencia única, en otras palabras, con individuos o entidades únicas.

Por otra parte, los sustantivos comunes pueden ser modificados por demostrativos singulares y plurales (para más detalle véase apartado 2.3). Los ejemplos de (3) ilustran estos modificadores en su forma singular.²⁴

²⁴ Respecto a la distribución de los demostrativos véase el apartado 3.2.1.

- (3) a. rasigöna xëy'i
 rá=sí-ø=γɔ =nà jë'i
 1FUT=comer-3OD=1ENF =DEM.I.SG tortilla
 'Comeré esta tortilla'.
- b. pjongünu y'o
 phòŋgi-ø =nú j'ó
 IMP.sacar-1OD =DEM.II.SG perro
 '¡Saca a ese perro!'
- c. òzäk'a xut'i
 ò=zè =k'à jut'i
 3PSD=llegar =DEM.III.SG muchacha
 'Llegó aquella muchacha'.

Los demostrativos singulares pueden co-ocurrir con la marca é=, mencionada anteriormente. En (4), 'María' que es un nombre propio es modificado por la marca é= y el demostrativo singular =k'a.

- (4) ya k'ha róxipjk'a eMari
 jà khà ró=fi-ph(i) =k'à é=mari
 ADV luego 1PSD=decir-3OI =DEM.III.SG DET.SG=Mari
 'Luego le dije a María'.
 Lit. Luego le dije a aquella María.

En (4) la presencia de la marca =é es obligatoria. De la misma manera, el demostrativo =k'a es necesario cuando el hablante se refiere a que "María" está fuera de su accesibilidad (sobre accesibilidad véase el apartado 4.1). El ejemplo (4) puede compararse con el ejemplo (1), donde sólo aparece la marca é= y no se llama la atención hacia la accesibilidad de la persona referida.

La co-ocurrencia entre los demostrativos singulares y la marca é= puede producir procesos morfofonológicos de reducción. Los ejemplos de (5) muestran la

reducción de los demostrativos *nù* y *k'à* cuando co-aparecen con la marca *é*, dando como resultado las formas *né* y *k'é*.

- (5) a. mats'ík'eya ne Eliasim...
 mà-ts'íkε=∅=j'à **n(u)é=élias**
 ST.PSD-ser.pequeño=3ST=ADV DEM.II.SG:DET.SG=Eliasim
 'Eliasim estaba pequeño...' (elm.56)
 Lit. Ese Eliasim estaba pequeño...
- b. mapjech'e k'e Chiki
 má=p'hétf'e-∅ **k'(a)é=ɸiki**
 IMPR.ir=patear-3OD DEM.III.SG:DET.SG=Chiqui
 'Ve a patear a Chiquis'.
 Lit. Ve a patear a aquella Chiquis.

La reducción de los demostrativos ocurre generalmente en el habla rápida; mientras que en el habla cuidada pueden encontrarse las formas no reducidas como en el ejemplo (4).

Otros modificadores del nominal son los posesivos: *ín=*/*mí=*²⁵, *ìn=* y *ń=* equivalentes en español a 'mi', 'tu' y 'su'. Los posesivos anteceden al sustantivo, como se muestra en (6).

- (6) a. bájũnkü n'a ngoñi rostisado ín xut'i
 bá=hĩn-ki n'à ngoñi ròstisado **ín=fùt'i**
 3PRS.MOV=traer-1OI uno pollo rostizado 1POS=muchacha
 'Mi muchacha (o mi hija) me trae un pollo rostizado'.
- b. ìnnage ne za ngekuch'i
ìn=ná=ye ∅=né-∅ (rà)=zà=∅ ngé-kútf'i
 2POS=mamá=2ENF 3PRS=querer-3OD 3FUT=comer=3OD carne-puerco
 'Tú mamá quiere comer carne de puerco'.

²⁵ El posesivo de primera persona *mí=* sólo se presenta con nombres de parentesco, por ejemplo: *mí=na* 'mi mamá'.

- c. mínagö jus'ü ñtjũs'ũ
mí=na=γo **ø=hũs'ĩ-ø** **ñ=t'ħũs'ĩ**
 1POS=mamá=1ENF 3PRS=poner=3OD 3POS=sombrero
 'Mi mamá pone su sombrero'.

A diferencia de los demostrativos, los posesivos no co-ocurren con la marca *é=*, pero si co-ocurren con los demostrativos singulares y plurales (cf. Stewart 1966: 104; Amador 1976: 58). En (7) se presentan ejemplos de la co-ocurrencia entre los demostrativos singulares (*k'à=* y *nù=*) y el posesivo de primera persona (*ín=*/*mí=*).

- (7) a. rà y'ötköjme b'itu **k'a min** ta
 rà=j'òt-kø=me bítu **k'à=mí=ntá**
 3FUT=pedir-1OI:ENF=PL.EXCL ropa DEM.III.SG=1POS=papá
 'Mi papá nos pedirá ropa'. (car.029-030)
 Lit. Aquel mi papá nos pedirá ropa.
- b. bá jüñkü n'a ngoñi rostisado **nu ín** xut'i
 bá=hín-ki n'à ḡgõñi ròstisado **nù=ín=fut'i**
 3PRS.MOV-traer-1OI uno pollo rostizado DEM.II.SG=1POS=muchacha
 'Mi muchacha me trae un pollo rostizado'.
 Lit. Esta mi muchacha me trae un pollo rostizado.

Cuando los demostrativos singulares co-aparecen con los posesivos, sus formas se reducen. En este proceso de reducción, la vocal del demostrativo se elide, dando como resultado las siguientes formas: *nín* (*nù+ín*), *nìn* (*nù+ìn*) y *k'ín* (*k'a+ín*), *k'in* (*k'a+ìn*), como se ilustra en (8).

- (8) a. xĩ ñìnjñige
 ø=jĩ **ñìn=ñĩ=ye**
 3PRS=apestar DEM.II.SG:2POS=cabeza=2ENF
 'Tu cabeza apesta'. {elm1.110}

- b. mímbäkö k'ínmbayo
 mí=mé-ko **k'ín=mbàjo**
 3IMPF=alegrar/contentar-1OI:ENF DEM.III.SG:1POS=rebozo
 'Aquel rebozo me hacía feliz'. {carm.151}
 Lit. Aquel rebozo me contentaba.

En el MSJM, los sustantivos no presentan flexión para marcar número plural. Comúnmente, la pluralidad se expresa por medio de los demostrativos plurales. En (9), los demostrativos =jà, =jò y =k'ò, equivalentes a “estos”, “esos” y “aquellos”, pluralizan a los sustantivos.

- (9) a. ráät'k'öya sopa
 rá=ʔét'(ə)-ø=k'ò **=jà** sópa
 1FUT=hacer-3OD=1ENF =DEM.I.PL sopa
 'Yo haré estas sopas'.
- b. y'ot'üyo tǰõ
 ø=j'òt'i **=jò** thõ
 3PRS=secarse =DEM.II.PL maíz
 'Esos maíces se secan'.
- c. òjmürũk'o nte'e
 ò=ḡũřĩ **=k'ò** ntéʔe
 3PSD=reunirse =DEM.III.PL persona
 'Aquellas personas se reunieron'.

Como se mencionó antes, los demostrativos pueden co-ocurrir con los posesivos. Cuando los demostrativos plurales aparecen con posesivos, indican la pluralidad del sustantivo poseído, como se presenta en (10).

- (10) a. ya òzäy'ak'a tara **yoínch'i**
 já ò=zé=j'à=k'à tára **jò=ín=ǵí**
 ADV 3PSD=PSD:llegar=ADV=DEM3.SG señor DEM.III.PL=1POS=muchacho
 'El papá de mis hijos llegó'.
 Lit. Llegó aquel papá de esos mis hijos.
- b. ramaxopkö k'óin'äjnä
 rá=mà=fó-p=kö **k'ò=ín=?êñə**
 1FUT=ir=abrir-3OI=1ENF DEM.III.PL=1POS=guajolote
 'Voy a sacar a mis guajolotes'.
 Lit. Voy a abrir a aquellos mis guajolotes.

En (11), los demostrativos indican la pluralidad del sustantivo poseído; en (11) los enclíticos de número =*hi* y =*m̥e* marcan la pluralidad del poseedor.

- (11) a. najo'o yoíny'atsiji
 ná-hó?o=∅ jò=ín=j'àtsi=**hi**
 ST-ser.bueno=3ST DEM.II.PL=1POS=zapato=PL
 'Nuestros zapatos son buenos'.
 Lit. Esos nuestros zapatos son buenos'.
- b. rajyes'k'öjme k'oinb'tujme
 rá=jés'-k'w=m̥e **k'ò=ín=bítu=m̥e**
 1FUT=vestir=1OI:ENF=PL.EXCL DEM.III.PL=1POS=ROPA=PL.EXCL
 'Nos vestirán con nuestra ropa'.
 Lit. Nos vestirán con aquellas nuestras ropas (excluyendo al oyente).

En una oración con un verbo intransitivo y un argumento de sujeto expresado por una frase nominal, solamente se permite una marca de pluralidad, el cual es un demostrativo que pluraliza al sujeto; y no es posible la presencia del enclítico plural =*hi*, como se presenta en (12).

- (12) a. ò=m̥ũřĩ ***=hi** ***=k'ò** nté?e
 3PSD=reunirse =PL =DEM.III.PL persona
 'Aquellas personas se reunieron'.

- b. ò=ṁũřĩ =k'ò nté?e
 3PSD=reunirse =DEM.III.PL persona
 'Aquellas personas se reunieron'.

Los numerales son otros elementos que modifican el número del sustantivo.²⁶

Entre estos, *n'à* 'uno' es usado como artículo indefinido 'un', por ejemplo, en (13).

- (13) mápānā n'a burru
 mǎ=pánā-ø n'à búru
 3PRS.MOV=tirar-3OD uno burro
 'Un burro tirado'. (elm1.070)

El numeral *n'à* se combina con el demostrativo *k'à*, para dar un significado equivalente a 'otro' (14a). Para denotar 'otros' se combina el demostrativo plural *k'ò* más la marca *ñ'a* (14b).

- (14) a. si'i k'a n'a xëy'i
 ø=sí?i-ø k'à=n'à=ʃêj'i
 3PRS=comer-3OD DEM.III.SG=uno=tortilla
 '¡Come otra tortilla!'
- b. jyod'ü k'oñ'askwama
 jóđi-ø k'ò=ñ'a=ʃískwãmǎ
 ÌMPR.buscar-3OD DEM.III.PL=unos=hoja
 '¡Busca otras hojas!'

Las formas que equivalen a 'otro' y 'otros', pueden co-ocurrir con los posesivos, como se presenta en (15).

²⁶ En MJSM los números cardinales que tienen nombre en mazahua son: *n'a* 'uno', *je* 'dos', *ni* 'tres', *ndzijo* 'cuatro', *ts'itf'a* 'cinco', *ñanto* 'seis', *ñinŋfo* 'ocho', *j'etf'a* 'diez', para los demás números se usan préstamos del español.

- (15) a. ropö k'an'aínnzöñi
 ró=pó-∅ **k'à=n'à=ín=ndzôñi**
 1PSD=vender-3OD DEM.III.SG=uno=1POS=pollo
 'Vendí otro pollo'.
 Lit. Vendí otro mi pollo.
- b. rasi'i k'oñ'aínxëy'i
 rá=síʔi-∅ **k'ò=ŋ'à=ín=fêj'i**
 1FUT=comer-3OD DEM.III.PL=unos=1POS=tortilla
 'Comeré otras tortillas'.
 Lit. Comeré otras mis tortillas.

Los numerales aceptan la co-ocurrencia con los posesivos y demostrativos. En tales construcciones, los demostrativos anteceden tanto al numeral como al posesivo, como se ilustra en (16).

- (16) nuja ye ínxënk'ö
 nù=jà **je** **ín=fêñ=k'ó**
 PART=DEM.I.PL dos 1POS=tortilla=1ENF
 'Estas dos tortillas mías'.
 Lit. Estas dos mis tortillas mías.

Otros modificadores que indican la pluralidad del sustantivo son los cuantificadores indefinidos: *tsétho* 'muy poco(s)', *hàndzi* 'unos cuantos', *ko tsé* 'muchísimo' y *nrêfê* 'todo(s)'. En (17) se muestran ejemplos de estos cuantificadores.

- (17) a. ripesk'ö tsëtjo kjëë
tsétho k'hé rí=ʔèŋ-∅=k'ó
 muy.poco año 1PRS=llegar-3OD=1ENF
 'Cumpló pocos años'.
 Lit. Muy pocos años llego.

- b. riñek'ö janzi ndënchjürü
 rí=ɲê-ø=k'ɔ **hàndzi** ndêntʃhiri
 1PRS=tener-3OD=1ENF unos.cuantos borrego
 'Tengo unos cuantos borregos'.
- c. rikigö kotsë y'ats'i
 rí=ki-ø=yɔ **kotsé** j'àtsi
 1PRS=tener.adentro=3OD=1ENF muchísimo zapato
 'Tengo muchísimos zapatos'.

Los cuantificadores indefinidos presentan co-ocurrencia con los demostrativos y con los posesivos, en (18).

- (18) a. nrexe yoäjnä
nrëjê **jo=ʔəŋə**
 todo DEM.II.PL=guajolote
 'Todos esos guajolotes'
- b. tsëtjo yoínnzhënchjürü
tsétʰo **jo=in=ndzêntʃhiri**
 muy.poco DEM.II.PL=1POS=borrego
 'Muy pocos mis borregos'
 Lit. Muy pocos esos mis borregos.

Los nombres propios también pueden pluralizarse empleando la marca ò=. Por ejemplo, en (19).

- (19) ya mezhe jus'b'üji oMaria
 jà ø=mêʒe ø=hús-bi=hi **ò=mària**
 ADV 3PRS=tardar/durar 3PRS=poner.nombre-3OI=PL DET.PL=Maria
 'Ya tiene mucho tiempo que les llaman las Marías'.

Como puede verse en (19) ò= pluraliza el nombre propio. Cabe señalar que la marca ò= no puede co-ocurrir con la marca é=, tampoco con los demostrativos y posesivos.

También, la marca ò= ocurre con sustantivos contables, como en los ejemplos de (20).

- (20) a. oy'o pjorü ongumü
 ò=j'ó ø=p^hôri-ø ò=ηgùmi
 PRT=perro 3PRS=cuidar-3OD DET.PL=casa
 'Los perros cuidan las casas'.
- b. ejyarü pes'e nrexe opa'a
 é=jâri ø=pés'e nrèje ò=pà?a
 DET.SG=sol 3PRS=salir todos DET.PL=día
 'El sol sale todos los días'.

En (9), tanto ò= como é= modifican los sustantivos y junto con la flexión verbal se obtiene una lectura genérica. Si en (9a) cambiamos los modificadores del sustantivo por un demostrativo plural (yo 'esos'), y la flexión del verbo a futuro (*ra*), la lectura sería otra: *Yo y'o ra pjorü yo ngumü* 'Esos perros cuidaran esas casas'. Sin embargo, es necesario estudiar más acerca de la genericidad en esta lengua, con las marcas ò= y é=.

Como hemos visto, los sustantivos aceptan modificadores en la frase nominal; no obstante, es posible encontrar sustantivos escuetos. Comúnmente, la no presencia de un modificador significa que la entidad está en singular (21a); o en otros casos, la ausencia de modificador expresa el sentido de masa del sustantivo (21b, c).

- (21) a. rambäs'ä ndey'e
 rà=mbés'è-ø ndèj'e
 3FUT=poner.A-3OD comal
 'Pondrá el comal'.

- b. rójūt'ü xëy'i
 rá=hūt'i-ø jêj'i
 1FUT=echar-3OD tortilla
 'Echaré tortillas'.
- c. pat'ü ndee
 ø=pàʔt'i-ø ndéʔe
 3PRS=calentar-3OD agua
 'Calienta agua'.

En (21a) otras lecturas serían posibles: 'pondrá comales', lo cual podría referir a 'comal' como un sustantivo de masa; o 'pondrá comal' podría tratarse de una incorporación léxica. Si bien la ausencia de un modificador en el sustantivo puede presentar ambigüedad, es necesario investigar más ejemplos.

Finalmente, es importante destacar que se ha mencionado que la categoría de adjetivo no existe en mazahua (cf. Vargas 2013: 106); sin embargo, existen prefijos en los sustantivos que indican género, tamaño y color. En (22) se ofrecen ejemplos de sustantivos con dichos prefijos.

- (22) género (*su-* 'hembra' y *ndə-* 'macho')
- | | | | |
|----|-----------|------------------------|-------------------|
| a. | pjad'ü | p ^h âdɪ | 'caballo' |
| | supjäd'ü | sú-p ^h adɪ | 'yegua' |
| | ndäpjäd'ü | ndé-p ^h adɪ | 'caballo (macho)' |
- tamaño (*ts'í-*, *ʃi-* 'pequeño' y *trá-*, *ndá-*, *nrã*, *ʃá-* 'grande')
- | | | | |
|----|-----------|------------|----------|
| b. | ngumü | ngùmɪ | 'casa' |
| | ts'ingumü | ts'í-ngùmɪ | 'casita' |
| | tangumü | trá-ngùmɪ | 'casota' |
- color (*mbá-* 'rojo', *bó-* negro y *t'óʃ-* blanco)
- | | | | |
|----|------------|-------------------------|------------------|
| c. | mba-pjad'ü | mbá-p ^h adɪ | 'caballo rojo' |
| | bopjad'ü | bó-p ^h adɪ | 'caballo negro' |
| | t'öxpjad'ü | t'óʃ-p ^h adɪ | 'caballo blanco' |

Cuando el sustantivo tiene información de género y tamaño, el prefijo de tamaño antecede al de género, por ejemplo: *ts'i-su-phadĩ* 'yegua pequeña'. En casos donde el sustantivo tiene información de tamaño y color, el prefijo de tamaño antecede al prefijo de color, por ejemplo: *ndə-bo-phadĩ* 'caballo grande y negro' (cf. Stewart 1993: 105).

Cabe aclarar que los prefijos de tamaño y color pueden adquirir formas independientes por medio de verbos estativos, los cuales expresan conceptos de propiedad y aceptan los prefijos de TAM (cf. Vargas 2013: 131). Para ilustrar esto, en (23) se aprecian las formas *ts'íkε* 'pequeño' y *t'ǔfi* 'blanco' con marcas de TAM.

- (23) a. *nát'öxü nu ngumü*
 ná-t'ǔfi=ø =nù *ngùmü*
 ST-ser.blanco=3ST =DEM.II.SG casa
 'Esa casa es blanca'.
- b. *mits'ik'e*
 mì=ts'íkε
 3IMPF=ser.pequeño
 'Estaba pequeño'.

Además de las nociones de color y tamaño ejemplificadas en (23), existen otras que también aceptan las marcas de estativo, por ejemplo: *hôte* 'ser buena gente' y *zǔ* 'ser bonito' con el prefijo estativo de pasado *mà-*, conforman las construcciones *mà-hôte* 'era buena gente' y *mà-zǔ* 'era bonito'.

3.2 Clíticos demostrativos en posición posverbal

El mazahua, como se planteó en el capítulo 1, es una lengua que exhibe marcación en el núcleo y cuyo orden básico (o no marcado), con frases nominales explícitas de sujeto y objeto, es VS, VO y VOS. En 3.2.1 y 3.2.2, se presenta la distribución de los demostrativos, como adnominales y pronominales, siguiendo el orden no marcado.

3.2.1 Demostrativos con función adnominal

Los demostrativos en función adnominal anteceden al nominal que modifican. Estos pueden comportarse como proclíticos o enclíticos. Cuando en la oración se presenta una sola frase nominal, los demostrativos necesariamente se comportan como enclíticos, hospedándose en las palabras que les anteceden, típicamente en el verbo. Los ejemplos en (24) muestran verbos intransitivos con frases nominales de sujeto que presentan los demostrativos *nù* y *jò*.

- (24) a. V S
ya ndo b'üb'ü **nu** nana
jà ndó ø=bìbì [=nù nána]
ADV también 3PRS=estar [=DEM.II.SG señora]
'También está esa señora...' {car.35}
- V S
b. ya mimi **yo** tara
jà ø=mími [=jò tàra]
ADV 3PRS=sentarse [=DEM.II.PL señor]
'Esos señores se sientan'. {carm.2}

En (25), se ofrecen ejemplos de construcciones con verbos transitivos y frases nominales de objeto, cuyos núcleos son modificados por los demostrativos *k'ò* y *nù*.

(25) a. V O
 rà=y'okü **k'o ts'i-b'itu**
 rà=j'ókí-ø [=k'ò ts'í-bitu]
 3FUT=cortar-3OD [DEM.III.PL DIM-ropa]
 'Cortará aquellas ropitas...' {carm.43}

b. V O
 rákjüt'ü **nu burru**
 rá=k'ít'i-ø [=nú búru]
 1FUT=jalar-3OD [=DEM.II.SG burro]
 'Jalaré ese burro...' {elm.78}

Los ejemplos en (26) muestran el mismo tipo de oración, pero los demostrativos co-ocurren con otros clíticos (en cursivas) hospedados en el verbo.

(26) a. V O
 rápö't'k'ö **nu ngõ**
 rá=pòʔt'(i)-ø=k'ɔ [=nú ngõ]
 1FUT=matar-3OD=1ENF [=DEM.II.SG ratón]
 'Mataré a ese ratón'.

b. V O
 rànzhich'iy'a **nu kjüjnü...**
 rà=ndʒít'i-ø=j'a [=nú khìŋi]
 3FUT=moler.bien-3OD=ADV [=DEM.II.SG masa]
 'Ahora molerá bien esa masa ...' {car1.019}

c. V O
 jo rátöm'k'øjme **k'o ts'itjõ**
 hò rá=tóʔm'(a)-ø=k'ɔ=me [=k'ò ts'ì-thõ]
 luego 1FUT=desgranar-ø=1ENF=PL.EXCL=DEM.III.PL DIM-mazorca]
 'Luego, desgranaremos aquellas mazorquitas'. {carm.015}

En (26a) el demostrativo adnominal *nù* sigue al enclítico pronominal *k'ɔ*; en (26b) *nù* se adjunta al adverbio cliticado *j'a*; y en (26c) *k'ò* sigue a la cadena clítica formada por el

enclítico pronominal y el plural exclusivo.²⁷ En estos casos, los demostrativos parecen ser atraídos por la cadena clítica en el verbo que les antecede.

En los ejemplos (24) al (26), se ha mostrado que, si existe en la oración sólo una frase nominal de objeto o sujeto con demostrativo modificador, el demostrativo se comporta como enclítico. En oraciones donde se presentan dos frases nominales en función de objeto y sujeto (VOS), los demostrativos de la frase nominal de sujeto se comportan como proclíticos, adjuntándose al núcleo nominal que modifican; mientras que los demostrativos de la frase nominal de objeto se adjuntan al verbo como enclíticos. Esto puede observarse en (27).

- (27) a. V O S
 òchöt'ü nobio **k'a xut'i**
 ò=ʃõt'i-ø [nóbio] [**k'à**=ʃút'i
 3PSD=encontrar-3OD [novio] [DEM.III.SG=muchacha]
 'Aquella muchacha encontró novio'. {nil.3}
- b. V O S
 òjyäs'ä **k'a bote nu** nana
 ò=jés'ə-ø [=**k'à** bte] [**nù**=nána
 3PSD=poner.A-3OD [=DEM.III.SG bote] [DEM.II.SG=señora]
 'Esa señora puso arriba aquel bote'.
- c. V O S
 òza **na mixi nu** y'o
 ò=zà-ø [=**nà** m'ji] [**nù**=j'ó
 3PSD=morder-3OD [=DEM.I.SG gato] [DEM.II.SG=perro]
 'Ese perro mordió este gato'.

En los ejemplos de (27), los demostrativos en función adnominal se comportan como enclíticos cuando el demostrativo sigue un verbo; mientras que los demostrativos son

²⁷ Knapp (2011: 657) menciona que, en el corpus del mazahua antiguo, nunca encuentra más de tres clíticos en posición pre- o posnuclear respecto al verbo.

proclíticos cuando ocurre dentro de una la frase nominal que es precedida por otra frase nominal.²⁸

3.2.2 Demostrativos con función pronominal

Los demostrativos con función pronominal, sea de sujeto u objeto, siempre se comportan como enclíticos. En (28) se ofrecen ejemplos con verbos intransitivos, donde los enclíticos demostrativos *nù* y *k'à* con función pronominal son sujetos hospedados en el verbo.

- (28) a. V S
 òy'ob'ü **nu**
 ò=j'óbì [=**nù**]
 3PSD=acostarse [=DEM.II.SG]
 'Ese se acostó'.
- b. V S
 b'öb'ü **k'a**
 ø=böbì [=**k'à**]
 3PRS=pararse [=DEM.III.SG]
 'Aquel se para'.
- c. V S
 òw'agü **na**
 ò=w'àyi [=**nà**]
 3PSD=quebrarse [=DEM.I.SG]
 'Este se quebró'.

En (29) los ejemplos con verbos transitivos presentan demostrativos pronominales en función de objeto, los cuales se clitizan también en el verbo.²⁹

²⁸ Los demostrativos en uso adnominal también presentan el comportamiento de proclíticos cuando le antecede una conjunción, por ejemplo, *k'ha* equivalente a 'en':

l) rà=ɲut'i-ø k'ha **nu=ndej'e**
 3FUT=echar-3OD LOC DEM.II.SG=comal
 '(lo) echará en ese comal'.

(29) a. V O
 òza **nu**
 ò=zà-∅ [=nù]
 3PSD=comer-3OD [=DEM.II.SG]
 'Comió eso'.

b. V O
 pjongü **yo**
 p'hóngi-∅ [=jò]
 IMPR.sacar=3OD [=DEM.II.PL]
 '¡Saca esos!'

Como se ha mostrado anteriormente (véase apartado 3.2.1), los enclíticos pueden co-ocurrir con otros enclíticos formándose cadenas clíticas en el verbo. Las oraciones en (30) también ejemplifican este fenómeno con enclíticos demostrativos en función pronominal.

(30) a. V S
 òzätjo **k'a**
 ò=zé=tho [=k'a]
 3PSD=llegar.aquí=LIM [=DEM.III.SG]
 'Nada más aquel llegó...'

b. V O
 rínegö **nu**
 rí=né-∅=ɣɔ [=nù]
 1PRS=querer-3OD=1ENF [=DEM.II.SG]
 'Yo quiero ese'.

²⁹ Cabe señalar que, en oraciones con verbos transitivos, los demostrativos pueden ser interpretados tanto como objeto o como sujeto:

- I) V S/O
 ò=zí-∅= **nù**
 3PSD=PSD:comer-3OD=DEM.II.SG
 'Ese lo comió' o '(él/ella) comió eso'.
- II) V O/S
 ò=p'hètʃ'e-∅ [=nù] j'ò
 3PSD=patear-3OD= DEM.II.SG perro
 'Ese perro lo pateó' o '(él/ella) pateó ese perro'.

En estos casos, el contexto es determinante para desambiguar la construcción.

- c. V O
 rátjitsiya **nu**
 rá=tʰítsĩ-∅=j'a [=nù]
 1FUT=limpiar-3OD= ADV [=DEM.II.SG]
 'Ahora limpiaré ese'.

En (30a), el demostrativo pronominal de sujeto co-ocurre con el clítico limitativo =tʰo; en (30b) con el enclítico pronominal =ɣo; y en (29c) con el adverbio =j'a. Los clíticos demostrativos, ya sea en función pronominal o adnominal, siempre ocurren al final de la cadena clítica del complejo verbal, resultando agramaticales construcciones como la de (31).

- (31) a. V O
 ríne **nu** gö
 *rí=né-∅ [=nù] =ɣo
 1PRS=querer-3OD [=DEM.II.SG] =1ENF
 Lectura buscada: 'Yo quiero ese'.

- b. V O
 rápö **k'a** y'a
 *rá=pɔ-∅ [=k'à] =j'a
 1FUT=vender-3OD [=DEM.III.SG] =ADV
 Lectura buscada: 'Ahora venderé aquello'.

Ahora bien, es importante señalar que la lengua no admite, en el complejo verbal, la co-ocurrencia de demostrativos pronominales de objeto y de sujeto, como se muestra en (32).

- (32) V O S
 ómbö't'ü **nu k'a**
 *ó=mbòʔt'i-∅ [=nù] [=k'à]
 3PSD=matar-3OD [=DEM.II.SG] [=DEM.III.SG]
 Lectura buscada: 'Aquel mató a ese'.

Si bien la coexistencia de dos demostrativos pronominales formando cadena clítica en el complejo verbal es agramatical, son posibles construcciones con sujeto y objeto pronominales. Ciertamente, estas construcciones resultan gramaticales cuando se cuenta con un anfitrión para el clítico de sujeto, que dado el orden VOS corresponde al constituyente final de la oración. La partícula *nù=* (véase apartado 1.2.2) cumple con la función de anfitrión, como puede apreciarse en (33):

- (33) a. V O S
 òza **na** nujnu
 ò=zà-∅ [=**na**] [nù =**nu**]
 3PSD=comer-3OD [=DEM.I.SG] [PRT =DEM.II.SG]
 ‘Ese se comió esto’.
 Lectura buscada: *Este comió eso.
- b. V O S
 òza **nu** nuk’a
 ò=zà-∅ [=nù] [nù =**k’a**]
 3PSD=comer-3OD [=DEM.II.SG] [PRT =DEM.III.SG]
 ‘Aquel comió eso’.
 Lectura buscada: *Ese comió aquello.

Es importante notar que, como se mencionó antes, las construcciones de (33) respetan el orden VOS, mismo que exhiben las oraciones con frases nominales de sujeto y objeto. Asimismo, en construcciones con dos demostrativos, uno en función pronominal y otro en función adnominal, se mantiene el orden VOS, como se muestra en (34).

- (34) a. V O S
 òchöt’ü **k’a nu** tara
 ò=ʃòt’i-∅ [=k’a] [nù=tàra]
 3PSD=encontrar-3OD [=DEM.III.SG] [DEM.II.SG=señor]
 ‘Ese señor encontró aquello’.
 Lectura buscada: *Aquel encontró a ese señor.

- V O S
 b. òmbö't'ü nu k'a tara
 ò=mbòʔt'i-ø [=nú] [k'à=tàra]
 3PSD=matar-3OD [=DEM.II.SG] [DEM.III.SG=señor]
 'Aquel señor mató a ese'.
 Lectura buscada: *Ese mató a aquel señor.

En (34), los demostrativos pronominales se hospedan en el verbo, mientras que los demostrativos adnominales lo hacen en el nominal que modifican. El orden VOS se mantiene aún cuando se presenta una frase nominal de objeto y un demostrativo pronominal con función de sujeto. Esto resulta en construcciones como la de (35), donde el clítico demostrativo, en función de sujeto, se hospeda en el nominal que lo antecede.

- V O S
 (35) òndë ye ts'ikuate k'a
 ò=ndë-ø [ts'í-kuate] [=k'à]
 3PSD=traer-3OD [DIM-gemelo] [=DEM.III.SG]
 'Aquella tuvo gemelitos'. {nil.016}

Nótese que si en (34) se adjunta el clítico =k'à al verbo, la construcción sólo admite la lectura '[los] gemelitos tuvieron aquello'.

3.3 Clíticos demostrativos en posición preverbal

El mazahua admite elementos preverbales (veáse apartado 1.3). En este apartado se describirá la distribución de los clíticos demostrativos en frases nominales de sujeto y objeto en posición preverbal, o bien, en orden marcado SV, OV y SVO. En 3.3.1 se

presentan los demostrativos con función adnominal; y en 3.3.2 los demostrativos con función pronominal en dicho orden.

3.3.1 Demostrativos con función adnominal

Los demostrativos en frases nominales antepuestas al verbo pueden ocurrir como enclíticos o proclíticos. En los siguientes ejemplos se muestran frases nominales de sujeto y objeto antepuestas al verbo, donde los demostrativos se hospedan en los elementos que le anteceden o le siguen.³⁰

- (36) a. S V
ya **k'a** burru mà'ĩ k'a
jà= [**k'à** búru] mà=ʔĩ=k'à
ADV= [DEM.III.SG burro] 3PSD.PGR=dormir=DEM.III.SG
'... aquel burro estaba durmiendo'. {elm.075}
- b. O V
nu xëy'i jo ràjñut'ü kja ndey'e
[**nù** =fêj'i] hó rà=ɲùtʔ-ø khà ndèj'e
[DEM.II.SG tortilla] luego 3FUT=echar-3OD LOC comal
'... luego, esa tortilla la echará en el comal'.

Como puede apreciarse en (36a), el demostrativo se hospeda en el adverbio *jà=* comportándose como enclítico. Además, en ese mismo ejemplo la ocurrencia del demostrativo en la frase nominal en posición preverbal es compatible con su ocurrencia pronominal en posición posverbal, de manera que hay duplicación de la marca (véase sección 3.4). En (36b) el demostrativo se clitiza en el nominal que modifica *fêj'i*, de manera que funciona como proclítico.

³⁰ Como se verá en el apartado 3.4, las frases nominales preverbales tienen valor contrastivo.

En casos donde no se presentan elementos preverbales que puedan hospedar a los demostrativos se exhiben dos posibilidades: (1) que se coloquen la partícula *nù=*; o (2) que se clitzen al nominal que modifica, como en (36b). Los ejemplos en (37) muestran la primera opción, donde *nù=* funciona como anfitrión de los enclíticos demostrativos en frases nominales de sujeto y objeto antepuestos al verbo.

- (37) a. S V
 nujna kuchara ts'ike na
 nù [=**nà** kúʃara] ø=ts'íkɛ=nà
 PRT [=DEM.I.SG cuchara] 3PRS=ser.pequeño=DEM.I.SG
 'Esta cuchara está pequeña'.
 Lit. Esta cuchara está pequeña esta.
- b. O V
 nujnu mbayo rínegö
 nù [=**nù** mbajo] rí=né-ø=γɔ
 PRT [=DEM.II.SG rebozo] 1PRS=querer-3OD=1ENF
 'Ese rebozo yo lo quiero'.

En (38) se presentan más ejemplos de la segunda opción, en los cuales se observa el demostrativo adnominal *nù=* hospedado en el núcleo nominal que modifica.³¹

- (38) a. S V
 nuts'it'i kwanü nu
 [nù=ts'ít'i] ø=k'wàni=nù
 [DEM.II.SG=niño] 3PRS=correr=DEM.II.SG
 'Ese niño corrió'.
 Lit.: Ese niño corrió ese.

³¹ También encontramos casos donde los demostrativos se comportan como proclíticos antes del verbo cuando le antecede una conjunción adversativa, por ejemplo:

l) pèro **nù=nàbida** mà-zɔ=ø mihingwa=nù
 pero DEM.II.SG=navidad ST.PSD-ser.bonito=3ST antes=DEM.II.SG
 'pero esa navidad era bonita antes'

- b. S V
 nunde y'a pat'nu
 [nù=nde=j'à] ø=pát'i=nù
 [DEM.II.SG=agua=ADV] 3PRS=calentarse=DEM.II.SG
 'Esa agua se calienta'.
 Lit. Esa agua se calienta esa.

3.3.2 Demostrativos con función pronominal

En el MSJM, los demostrativos pronominales en posición preverbal funcionan como enclíticos. Esto se muestra en los ejemplos de (39) donde los demostrativos pronominales de sujeto y objeto se unen al elemento que los precede.

- (39) a. S V
 yanu y'a mapizhi nada
 jà= [nù] j'á mà-pízi=ø nàða
 ADV= [DEM.II.SG] NEG ST.PSD-ser.grueso=3ST nada
 'Esa (ropa) no estaba nada gruesa'. {carm.29-32}
- b. O V
 anke y'a k'a ríñ'egö
 àñke j'á= [k'à] rí=j'é-ø=γo
 aunque NEG= [DEM.III.SG] 1PRS=tener-3OD=1ENF
 'Aunque, aquel no lo tengo'. {nil03-04}

En (39a) el demostrativo pronominal =nù de sujeto se hospeda en el adverbio jà=; y en (39b) el demostrativo pronominal =k'à de objeto se hospeda en la negación j'á=.

En ausencia de elementos preverbiales, el enclítico demostrativo requiere de la partícula nù= como su anfitrión, tanto en función de sujeto como de objeto, como se aprecia en (40).³²

³² Es necesario señalar que en posición preverbal no pueden co-ocurrir dos demostrativos pronominales (de sujeto u objeto), ni tomando el anfitrión nù=. Por ejemplo:

l) *nù=k'à nù=ñù ø=zà-ø
 PRT=DEM.III.SG PART=DEM.II.SG 3PRS=MORDER-3OD

- (40) a. S V
 nuk'a y'a najonte
 nù= [k'à] j'á n'-hôte=∅
 PRT= [DEM.III.SG] NEG ST-ser.bueno=3ST
 'Aquel no es buena gente'. {car.024}
- b. O V
 nujnu òy'aköji
 nù= [nù] ò=j'á-kɔ=hi=nù
 PRT= [DEM.II.SG] 3PSD=dar-1OI:ENF=PL=DEM.II.SG
 'Esa (taza) me la dieron a mí'. (Lit.: Esa me la dieron a mí esa.)

Cabe mencionar que es posible que ocurra un demostrativo pronominal antepuesto al verbo y otro posverbal, resultado construcciones ambigüas, como se muestra en (40).

- (41) S/O V O/S
 nujnu nàpēnch'i k'a
 nù=**nù** [nà=péntʃ'i-∅] =**k'à**
 PRT=DEM.II.SG [3PRS.PGR=agarrar-3OD] =DEM.III.SG
 'Ése está agarrando aquello'. 'Aquel está agarrando ese'.

El ejemplo de (41) recibe varias lecturas: una donde el pronominal que precede al verbo se interpreta como sujeto y otra como objeto; de la misma manera, el pronominal que sigue al verbo puede ser interpretado como objeto o sujeto.

3.4 Frases nominales preverbales con valor contrastivo

En este apartado se aportan evidencias que apoyan el carácter marcado de las construcciones que presentan frases nominales o elementos pronominales en posición preverbal. En el MSJM, encontramos casos donde los argumentos en posición

Lectura buscada: 'Aquel ese muerde'. 'Ese aquel muerde'.

preverbal corresponden a una función de tópico contrastivo.³³ Consideremos las siguientes oraciones:

- (42) a. ya ndo b'üb'ü **nu nana**
 já=ndó ø=bìbì [=nú nána]
 ADV también 3PRS=estar [=DEM2.II.SG señora]
 'También está esa señora'. {car35}
- b. **nu tara** ñanu
 [nú=tára] ø=ɲá=nù
 [DEM.II.SG=señor] 3PRS=hablar=DEM.II.SG
 'Ese señor habla'. (Lit.: Ese señor habla ese.)

En (42a) se está hablando simplemente de una mujer que ha sido previamente introducida en el discurso, sin que exista referencia previa a otras mujeres, y la frase nominal *nu nana* 'esa señora' ocurre en posición posverbal. En contraste, en (42b) se produjo en un contexto donde el hablante observa dos imágenes; en la primera hay varios señores reunidos, y en la segunda uno de ellos habla. El hablante se refiere al señor que habla, de la segunda imagen, con la frase nominal *nu tara* 'ese señor' en posición preverbal. Además, nótese en (42b) la duplicación de la marca del demostrativo pronominal al final de la oración, dicha marca se retomará al final de este apartado.

Asimismo, los siguientes ejemplos permiten apreciar contraste entre elementos posverbiales y preverbiales. En (43a) una señora habla de lo que hace habitualmente y menciona la frase nominal *féji* 'tortilla' en posición posverbal. La oración (43b), que

³³ Según Erteschick (2007: 48-49), para establecer contraste es requisito seleccionar uno de los miembros de un conjunto. Por ejemplo, en (I) se introducen *John* y *Bill* e inmediatamente se selecciona a uno de ellos para constituirse en tópico contrastivo.

I) Tell me about your brothers JOHN and BILL. JOHN is the smart one.
 'Háblame de tus hermanos JOHN y BILL.' 'JOHN es el listo.'

presenta la frase nominal *nù=féj'i* ‘esa tortilla’, se obtuvo de la descripción de una lámina que muestra a una mujer haciendo tortillas. El hablante usa (43b) para indicar que, de todas las tortillas presentes en la lámina, la mujer tomará una para echarla en el comal.

- (43) a. rákwjuarüba rámajut'ü **xëy'i**
 rá=k^{wh}àri=βa rá=mà=hùtʔ-ø [féj'i]
 1FUT=terminar=aquí 1FUT=ir=echar-3OD [tortilla]
 ‘Terminaré aquí (luego) voy a hacer tortillas’.
- b. **yanu xëy'i** ràjñut'ü kja ndey'e
 ja [=nú féj'i] rà=ñùtʔ-ø khà ndj'e
 ADV [=DEM.II.SG tortilla] 3FUT=echar-3OD LOC comal
 ‘... (y) esa tortilla la echará en el comal’

A continuación, se presentan ejemplos de narraciones donde se pueden apreciar frases nominales antepuestas al verbo con valor de tópico contrastivo. En (44) se introducen los personajes de una narración (‘coyote’ y ‘conejito’), y enseguida el narrador hace un contraste de estos dos personajes.

- (44) n'a pa ni eminyo ñe ets'ikjua komo ne ts'ikjua nabibonu ya ne miny'o nasonsonu
- n'à pà nì **é=mínj'o** ñè **é=ts'ík^{wha}**
 uno día EVID PRT=coyote y PRT=conejito
 ‘Dicen que un día el coyote y el conejito...’ {elm.004}
- kòmo [**né=ts'ík^{wha}**] ná-βíβo=ø=nù
 como [DEM.II.SG:PRT=conejito] ST-ser.vivo=3ST=DEM.II.SG
- jà [=nè **mínj'o**] ná-sònso=ø=nù
 ADV [=DEM.II.SG:PRT coyote] ST-ser.sonso=3ST=DEM.II.SG
 ‘... como ese conejito es listo , y ese coyote es sonso’
 Lit. como ese conejito es vivo ese, y ese coyote es sonso ese. {elm.005-007}

En (44) *né=ts'íkwha* ‘ese conejito’ y *né=mínjo* ‘ese coyote’, previamente mencionados, son contrastados y aparecen preverbalmente.

Como se ha mencionado anteriormente, es común que en construcciones con demostrativos antepuestos se duplique el mismo demostrativo en posición posverbal. Este fenómeno lo encontramos en construcciones que presentan valores de contraste, especialmente con verbos intransitivos.

Lo dicho anteriormente, se puede constatar en las oraciones de (45). La oración de (45a) fue dicha por el hablante cuando observó una lámina donde un papá, una mamá y sus hijos están sentados afuera de su casa; el hablante hace un contraste entre el papá y la mamá. En (45b), hay varios recipientes con agua colocadas de manera que les dé el sol, el hablante señala uno de los recipientes y lo contrasta con los otros. En (45c) un señor sostiene con la mano una cuchara y la contrasta respecto a otras.

- (45) a. **yanu tara** tǎgǎ n'a tjujnünu **yanu nana** mimitjo ajminu
 já [=**nù** **tra**] ø=tóγø n'à t'ũñĩ=**nù**
 ADV [=DEM.II.SG señor] 3PRS=montarse uno banco=DEM.II.SG
 ‘Ese señor se sienta en un banco ...’
 Lit. Ese señor está montado en un banco ese... {car.46}

jà [=**nù** **ńna**] ø=mími=t'ho à=mj=**nù**
 ADV [=DEM.II.SG señora] 3PRS=sentarse.B=LIM LOC=cara=DEM.II.SG
 ‘... esa señora se sienta solamente al frente’. {car.50}
 Lit. Esa señora se sienta nada más al frente esa.

- b. **nunde** ya pat'nu
 [**nù=nde**] já ø=pát'i=**nù**
 [DEM.II.SG=agua] ADV 3PRS=calentarse=DEM.II.SG
 ‘Esa agua se calienta’.
 Lit. Esa agua ya se calienta esa.

- c. **nuna kuchara ts'ikena**
 [**nù=ṇà** **kúṭjara**] ø=ts'ík'ε=nà
 [PRT=DEM.I.SG cuchara] 3PRS=ser.pequeño=DEM.I.SG
 'Esta cuchara es pequeña'.
 Lit. Esta cuchara es pequeña esta.

Si bien es común encontrar duplicación del demostrativo con verbos intransitivos en construcciones de contraste es necesario investigar más sobre esto.

3.5 Conclusiones

En este capítulo hemos visto que la frase nominal del mazahua puede constituirse solamente por el núcleo o puede presentar modificadores. Entre ellos, se encuentran los demostrativos, posesivos, numerales, cuantificadores indefinidos y la marca é=, los cuales pueden co-ocurrir unos con otros.

También mostramos, como tema central, la distribución de los clíticos demostrativos en función adnominal (o modificador de nominal) y pronominal en el orden de constituyentes VOS, VO, VS, SVO, OV y SV. Como resultado de la observación de la distribución, notamos que en oraciones que presentan una frase nominal de sujeto u objeto en el orden no marcado, los demostrativos en función adnominal se comportan como enclíticos. En tanto que en oraciones que presentan el mismo orden, pero con una frase nominal de objeto y otra de sujeto, los demostrativos en uso adnominal tienen dos posibilidades: la primera es que ocurran como enclíticos hospedándose en el verbo en la frase nominal de objeto; y la segunda es que se presenten como proclíticos, hospedándose en el núcleo nominal que modifican en la frase nominal de sujeto. En orden marcado, los demostrativos en función adnominal

presentan las mismas dos posibilidades que en el orden no marcado, pero lo determinante es si le antecede o no un elemento donde pueda hospedarse. El demostrativo ocurrirá como enclítico si le antecede un elemento, ya sea un adverbio o la partícula *nù=*; mientras que se comportará como proclítico cuando no exista algún elemento que le anteceda, por tanto, tomará como anfitrión el elemento que le antecede o le sigue. Los demostrativos en uso pronominal se comportan siempre como enclíticos, ya sea en orden marcado o no marcado, con frases nominales de sujeto y objeto.

Cabe agregar que también analizamos aquellas frases nominales que contienen un demostrativo adnominal, en función de sujeto y objeto en posición preverbal. En estas construcciones se observa que los argumentos en posición preverbal corresponden a tópicos contrastivos. Además, en tales contextos, es común la duplicación del demostrativo al final de la oración con verbos intransitivos. Sin embargo, de lo anterior expuesto, necesitamos investigar más.

Capítulo 4. Valores semánticos del sistema de demostrativos del MSJM

En este capítulo se exponen los parámetros semánticos que determinan el sistema de demostrativos del MSJM. En 4.1, se analiza el uso de los demostrativos en el acto de habla o situación conversacional (hablante vs oyente); en 4.2, se presenta el valor de los demostrativos en contextos narrativos; y en 4.3, se muestran casos de extensión de uso de los demostrativos.

4.1 Valores semánticos de los demostrativos del MSJM

En el apartado 2.1 hemos visto las propiedades de los demostrativos en diferentes lenguas. En lo que respecta a las propiedades de los demostrativos en mazahua, se ha mencionado que existen dos términos que exhiben contrastes de distancia entre cercano y lejano (Stewart 1966; Knapp 2011). Por el contrario, en el MSJM el sistema de demostrativos se compone de tres términos, los cuales no exhiben contrastes de distancia. Lo que queremos mostrar es que la selección de cada uno de los demostrativos no depende del grado de distancia, sino que intervienen otros valores que veremos en esta sección.

Para empezar, presentamos la siguiente tabla —retomada a continuación como tabla 17—, la cual muestra el sistema de demostrativos del MSJM.

Tabla 17. Clíticos demostrativos del MSJM

| Demostrativos | | Glosa | Glosa libre |
|---------------|---------|---------|-------------|
| SG | PL | | |
| nà ~ nà | jà ~ jà | DEM.I | ‘este’ |
| nù ~ nù | jò ~ jò | DEM.II | ‘ese’ |
| k’à | k’ò | DEM.III | ‘aquel’ |

En la tabla 17, se presenta el sistema de demostrativos conformado por tres clíticos, que codifican singular y plural. Si bien los demostrativos del MSJM pueden ser traducidos como ‘este’, ‘ese’ y ‘aquel’ sus valores contrastan con los de español, como se mostrará más adelante.

Para dar cuenta de los valores de cada uno de los demostrativos fue necesario explorar diferentes contextos de uso en el MSJM. Empleamos algunas situaciones propuestas por Wilkins (1990)³⁴, así como diversas conversaciones con hablantes del MSJM.

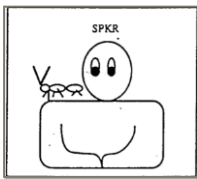
Con referencia al uso de los demostrativos en contextos reales, proponemos que el sistema de demostrativos del MSJM se basa en los modos de acceso que el hablante tiene respecto a un referente. Este hecho ha sido enfatizado por Hanks (1990), quien propone que los demostrativos pueden correlacionarse con la

³⁴ La propuesta de Wilkins (1990) consiste en una herramienta para la elicitación de demostrativos. Esta herramienta está compuesta de 25 escenas diseñadas para diferenciar y comparar los siguientes aspectos: (1) el anclaje del centro deíctico; (2) grados de distancia; y (3) visibilidad y no visibilidad. Además, en las mismas escenas se pueden identificar los roles de los gestos, el conocimiento o la atención del oyente, así como diferentes modos de acceso. Las escenas son para recrear y rastrear el uso de los demostrativos en situaciones donde sólo se observa un objeto. Cabe aclarar que algunas escenas de Wilkins fueron modificadas para explicar mejor el uso de los demostrativos del MSJM que no son consideradas en las escenas de Wilkins.

accesibilidad que tienen los participantes del acto de habla a las entidades de referencia, por medio de diferentes modos de percepción (táctil, visibilidad).

Para continuar, veamos algunos ejemplos de uso en contexto de cada uno de los demostrativos en su forma singular. En primer lugar, el demostrativo **=na** (DEM.I) es usado para señalar un objeto ubicado en alguna parte del cuerpo (Fig. I).

Figura I

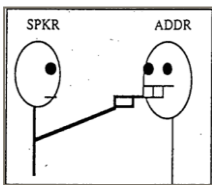


La oración de (1) corresponde a la figura I, donde el hablante nota un insecto moviéndose en su hombro. En este caso el hablante usa **=na**.

- (1) napjäxkü **na**
nà=p^héj-kə =nà
3PRS.PGR=ensuciar-1OD =DEM.I.SG
'Éste (insecto) me está ensuciando'.

También, **=na** se usa cuando el hablante tiene contacto directo, como en la figura II.

Figura II

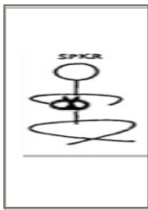


En (2), el hablante toca con su dedo el diente del oyente (Fig. II), y dice lo siguiente.

- (2) òmèch'i **na**
 ò=mètf'i =nà`
 3PSD=despostillarse=DEM.I.SG
 'Este (diente) se despostilló'.

Asimismo, =na se usa cuando el hablante tiene un objeto en la mano (Fig. III).

Figura III



En (3), el hablante tiene un muñeco en sus manos (Fig. III), y dice lo siguiente:

- (3) ya òw'agü **na**
 jà ò=w'àyi =nà`
 ADV 3PSD=quebrarse =DEM.I.SG
 'Este (muñeco) ya se quebró'.

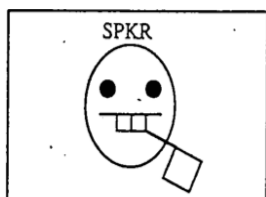
En las oraciones (1) - (3), =na es usado en situaciones donde el hablante establece contacto con el objeto, ya sea por medio de una extremidad del cuerpo o por otro medio, como algún utensilio, que funciona como una extremidad. Por ejemplo en (4), el hablante sostiene con la mano una cuchara, y dice:

- (4) rási na
 rá=sí-ø =nà`
 1FUT=comer-3OD =DEM.I.SG
 'Comeré esto (lo que esta en la cuchara)'.

Como puede observarse en el ejemplo (4) el hablante usa *=na* para referirse a un bocado de comida que está sosteniendo con una cuchara, la cual es usada como una extremidad de su cuerpo.

Tal como se ha visto, para el empleo del demostrativo *=nà* (DEM.I) el contacto es obligatorio. También, este demostrativo es usado cuando el objeto es no visible, pero está en contacto con el hablante. En las siguientes situaciones se ilustran dos casos; en el primero, el hablante toca con el dedo su diente, que es no visible (Fig. IV):

Figura IV

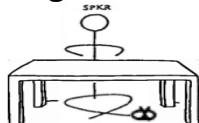


La oración (5) pertenece a la figura IV, el hablante tocando su diente, que no puede ver, dice:

- (5) na'üü na
 nà-ʔí=∅ =nà
 ST-doler=3ST=DEM.I.SG
 'Este (diente) me está doliendo'.

En el segundo caso, el hablante toca con el pie un objeto, que se ubica debajo de una mesa (Fig. V).

Figura V



(6) corresponde a la figura V, el hablante toca con su pie una cubeta que no puede ver, porque está debajo de una mesa, y dice:

- (6) chūnū **na**
 tʃúnĩ-∅ =nà`
 IMPR:llevar-3OD =DEM.I.SG
 '¡Llévate ésta (cubeta)!'

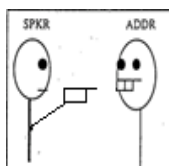
En (7) se presenta otra situación donde el hablante usa =nà cuando toca con la mano un casete guardado en un bolso de la chamarra de su hija, y dice lo siguiente.

- (7) pēnch'i najo **na**
 péntʃi-∅ ná-hô=∅ =nà`
 IMPR:guardar-3OD ST-ser.bueno=3ST =DEM.I.SG
 '¡Guarda bien este (casete)!'

En los ejemplos vistos, para el uso de =nà es determinante el contacto con el objeto, aunque este sea visible o no para el hablante.

Pasemos ahora a revisar el uso en contexto real del demostrativo =nù (DEM.II). Este demostrativo se distingue del DEM.I porque para su empleo el contacto no es obligatorio, pero sí lo es la señalización del objeto dentro del espacio perceptual del hablante. Las siguientes figuras ilustran situaciones de uso de =nù, cuando el hablante señala con el dedo un objeto que se encuentra cercano (Fig. VI):

Figura VI



La oración (8), corresponde a la figura VI, donde el hablante señala un diente roto de su hija, quién se encuentra cerca (al alcance de la mano), dice:

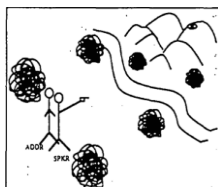
- (8) o mēch'i **nu**
 ò=mèʃ'i =nù
 3PSD=despostillarse=DEM.II.SG
 'Ese (diente) se despostilló'.

En la oración de (8) vemos que el DEM.II =nù se emplea en situaciones donde el objeto se ubica cercano al hablante. Lo mismo ocurre en (9), donde el hablante señala un balón que está cercano (a unos pasos delante del hablante), y él dice:

- (9) rínegö **nu**
 rí=né-ø=γɔ =nù
 1PRS=querer-3OD=1ENF =DEM.II.SG
 'Yo quiero ese (balón)'.

También, se usa =nu para hacer referencia a un objeto, que se encuentra lejos (a varios metros o kilómetros de distancia), como lo ilustra la figura VII.

Figura VII



Con referencia a la figura VII, en (10) el DEM.II =nu es empleado por el hablante cuando le indica al oyente dónde se ubica una antena. La antena se encuentra en la punta de

un cerro, a varios kilómetros de ellos. El hablante se refiere a la antena de la siguiente manera:

- (10) nu antena b'öb'ü a xens'e t'e kja t'e
nu=?antena ø=bóbi à=fens'e khà t'è
DEM.II.SG=antena 3PRS=pararse LOC=arriba LOC monte/cerro
'Esa antena está arriba del cerro'.
Lit. Esa antena está parada arriba del cerro.

Asimismo, el demostrativo =nù es empleado para señalar un objeto no visible, ya sea cercano o lejano al hablante. Un caso de este tipo se presenta en la siguiente situación, donde el hablante, señalando un féretro cerrado y cercano a él (ubicado a unos pasos) hace referencia a la persona fallecida, y dice:

- (11) majonte nu t'i
mà-hõnte=ø =nù t'i
ST.PSD-ser.bueno=3ST =DEM.II.SG muchacho
'Ese muchacho era buena persona'.

En (11), el hablante usa =nù para refiriéndose a 'muchacho', no visible, que puede señalar dentro de su espacio circundante.

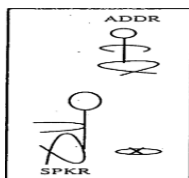
Otra situación similar se presenta en (12) cuando el hablante señala una olla que está cerrada y tiene adentro un ratón haciendo ruido. El hablante se refiere al ratón de la siguiente manera:

- (12) rá=pö't'k'ö nu ngõ
rá=pò?t'(i)-ø=k'õ =nú ngõ
1FUT=matar-3OD=1ENF =DEM.II.SG ratón
'Mataré a ese ratón'.

En el ejemplo (12) el hablante puede señalar hacia la ubicación del ratón; aunque la olla está cerrada, él puede escucharlo. De la misma manera ocurre en el juego de ‘las escondidas’, cuando el hablante señala a una persona que hace ruido y está escondida detrás de un árbol (el hablante puede ubicarla por el ruido), usa =nù.

El demostrativo =k’à contrasta con DEM.I =nà y DEM.II =nù, en que es usado en situaciones donde el hablante no tiene contacto y no puede señalar el objeto. En las siguientes ilustraciones se observan varias situaciones donde el hablante hace referencia a un objeto que está fuera de su accesibilidad, y por tanto no puede señalar, ni tocar. Además, en estos casos el objeto puede estar cercano (detrás del hablante) (Fig. VIII):

Figura VIII



En la oración de (13), que corresponde a la figura VIII, el hablante usa el DEM.III =k’à para referirse a una hoja de papel que alguien ha dejado cerca de él. En este caso, el hablante sabe que la hoja está por ahí, pero no puede tocarla, ni señalarla; dice lo siguiente:

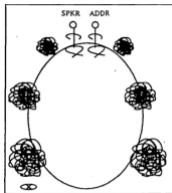
- (13) y’akü k’a xiskwama
 j’á-ki =k’à jískwāmā
 IMPR:dar-1OI =DEM.III.SG hoja
 ‘¡Dame aquella hoja!’

Otra situación similar a (13) se presenta en (14). En este caso el hablante también usa =k'à para referirse a un gato, que anda haciendo ruidos por la cocina y no puede ubicarlo, el hablante dice:

- (14) pizhi **k'a mixi**
 píʒi-ø =k'à **míʃi**
 IMPR:espantar-3OD =DEM.III.SG gato
 '¡Espanta aquel gato!'

También, =k'a se usa cuando un objeto está lejano del hablante (a unos metros en un campo de fútbol) (Fig. IX).

Figura IX

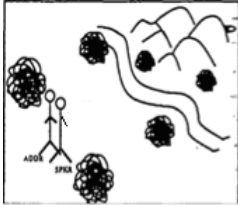


La oración de (15), que corresponde a la figura IX, es emitida por el hablante cuando se refiere a una pelota que ha perdido en un campo de fútbol. El hablante dice lo siguiente:

- (15) majyönkütsje **k'a mbelota**
 má=ʃɔ̃n-ki=tsʰé =k'à **mbèlota**
 IMPR:ir=IMPR:buscar-1OI=poco =DEM.III.SG pelota
 '¡Ve a buscarme aquella pelota!'

Incluso, =k'a puede usarse para hacer referencia a un objeto aún más lejano, a varios kilómetros de distancia (Fig. X).

Figura X



En la última figura (Fig X), se muestra una situación donde el hablante se refiere a un lugar (un templo) que se ubica a varios kilómetros de distancia. En (16) el hablante usa el DEM.III =k'à para referirse a aquel lugar.

- (16) k'atemplo tsétjo kjë'ë pes'i
 k'a=templo tsét'ho khε ø=?èj'i-ø
 DEM.III.SG=templo poco año 3PRS=llevar-3OD
 'Aquel templo tiene pocos años (de creación)'.
 Lit. Aquel templo pocos años lleva.

En (16) el hablante conoce el templo, sabe dónde se ubica, pero es no accesible por medio del contacto o la señalización.

En los casos vistos, el DEM.III =k'à siempre es usado para hacer referencia a un objeto que no puede ser señalado ni tocado, por el hablante. Esto también se presenta en (17) donde el hablante, estando en su cuarto, pregunta por su suéter que no puede ubicar porque se encuentra oculto entre la ropa. El hablante dice lo siguiente:

- (17) ja b'üb'ük'a
há ø=bìbi=**k'à**
dónde 3PRS=estar=DEM.III.SG
'¿Dónde está aquel?'

También es conveniente usar =k'à cuando una persona o una cosa está ausente en el contexto inmediato del hablante. Esto se aprecia en (18) donde se responde a la pregunta quién falta por llegar a la reunión; y en (19) el hablante pide a su hija un vaso que está en otra habitación.

- (18) b'ëxtjo **k'a**
ø=b'èʒ(i)=tʰo =**k'à**
3PRS=faltar=LIM =DEM.III.SG
'Falta aquella (persona).'

- (19) ma'a chjũ **k'a baso**
má=ʃũ-ø =**k'à** **βaso**
IMPR:ir=IMPR:traer-3OD =DEM.III.SG vaso
'¡Ve a traer aquel vaso!'

En términos generales, los demostrativos del MSJM parecen exhibir los valores: contacto, visibilidad y señalización. En la siguiente tabla se muestran cada uno de los demostrativos y los valores que presentan:³⁵

³⁵ Los símbolos indican lo siguiente: + indica 'rasgo presente', - 'rasgo ausente' y ± 'el rasgo puede estar presente o no'.

Tabla 18. Valores semánticos de los demostrativos del MSJM

| | | contacto | visibilidad | señalable |
|---------|-----|----------|-------------|-----------|
| DEM.I | nà | + | ± | + |
| DEM.II | nù | - | ± | + |
| DEM.III | k'à | - | - | - |

El primer valor es el contacto; si existe contacto se usa =nà, si hay no contacto se usa =nù o =k'à. El segundo, es la visibilidad del referente, cuando es no visible se usa =nà, =nù o =k'à. Cuando es visible únicamente es posible usar =nà y =nù. La tercera distinción consiste en si el referente es señalable se usa =nà y =nù, pero si es no señalable se usa =k'à.

Después de lo anterior, podemos decir que los rasgos que distinguen los demostrativos del MSJM son el contacto y la señalización, como se ilustra en la siguiente tabla.

Tabla 19. Valores semánticos determinantes de los demostrativos del MSJM

| | | contacto | señalable |
|---------|-----|----------|-----------|
| DEM.I | nà | + | + |
| DEM.II | nù | - | + |
| DEM.III | k'à | - | - |

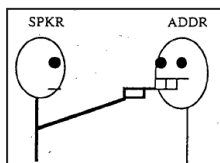
En este sistema el acceso que tiene el hablante por medio del contacto o la señalización del objeto es determinante. En términos de accesibilidad, consideramos la siguiente clasificación para el sistema de demostrativos del MSJM.

Tabla 20. Sistema de demostrativos del MJSM

| | SG | PL | GLOSA | GLOSA LIBRE |
|---|----------|----------|---------|-------------|
| ACCESIBLE en contacto | =nà, =nà | =jà, =jà | DEM.I. | 'este' |
| ACCESIBLE señalable | =nù, =nù | =jò, =jò | DEM.II. | 'ese' |
| NO ACCESIBLE no contacto, no señalable | =k'à | =k'ò | DEM.III | 'aquel' |

Al mismo tiempo, cabe agregar que, en todos los casos, los demostrativos tienen siempre como centro deíctico el hablante. Si este no fuera el caso esperaríamos otra marca para aquellas situaciones donde el objeto está dentro del dominio del oyente, como lo representa la siguiente ilustración:

Figura II



En la situación de la Fig. II el centro deíctico no es el oyente, aunque el objeto referido esté en su dominio. El hablante es el centro deíctico, y usa el demostrativo =nà para referirse al objeto.

4.2 Los demostrativos en contextos narrativos

En esta sección consideraremos el carácter básico de los demostrativos en contextos narrativos.

Por una parte, en lo que se refiere a narraciones, es común que el narrador mencione a objetos o personas no accesibles, o en otras palabras no presentes en el contexto inmediato. En el momento de la enunciación de personas, animales u objetos el narrador usa =*k'à*/=*k'ò*, como se muestra en (20).

- (20) ya mas'oo míkja **k'a burru**
 jà mà=s'ö=ø mí=k'há-ø=**k'a** **bru**
 ADV ST.PSD=ser.malo=3ST 3IMPF=hacer-3OD=DEM.III.SG burro
 'Aquel burro se portaba mal'. {elm.71}
 Lit. Ya hacía mal aquel burro.

En (20) se presenta la frase nominal *k'à=búru* 'aquel burro', cuando el hablante narró sobre un burro que tenía. Por lo tanto, para hacer referencia a 'aquel burro', que no es accesible, usa el demostrativo =*k'a*. Igualmente, en (21) el narrador usa =*k'a* para referirse a un señor y a una señora; después, usa =*k'ò*, en función pronominal, para referirse a ellos dos.

- (21) engwa otsapjü k'a tara nana ongāt'ã jñü **k'o**
 ø=èngwa ò=ts'há-pi =k'a tára nána
 3PRS=decir 3PSD=hacer-3OI =DEM.III.SG señor señora
 'Dicen que [el coyote] les hizo un mal a aquel señor y señora,'

 ò=ngãt'ã-ø ní=**k'ò**
 3PSD=echar-3OD aire=DEM.III.PL
 'les echó aire (a aquellos)'. {car.13-14}

En (21) el hablante hace referencia a un señor y una señora cuando contó una historia, que le fue contada por su papá hace mucho tiempo.

Por otra parte, en contextos narrativos encontramos el uso de =nù/=jò en habla directa, cuando el personaje de la historia se refiere a un objeto que puede señalar; lo que quiere decir que es accesible para el hablante. Por ejemplo, en (22) el personaje dirigiéndose a otro dice lo siguiente:

(22) pjöxkü tsëë porke rà nügü **nu trandoro**
 phóʃ-ki tshé pórke rà=níʔi=nù **trà-ndoro**
 IMPR:ayudar-1OD poco porque 3FUT=caerse=DEM.II.SG AUM-piedra
 ‘Ayúdame un poquito porque se caerá esa piedrota’. {elm1.25}

(22) es una oración que el personaje de la historia emite cuando se refiere a una ‘piedra’, la cual puede ubicar y señalar.

El ejemplo anterior es similar a (23), donde un hombre llegando a su casa hace referencia a unos ‘trapos’, que son accesibles porque acaba de dejarlos en un lugar de la casa y puede señalarlos, dice lo siguiente a su esposa:

(23) mujer ya rótügö y’a **yo**
 muherja= ró=tũ-ø=ʔo=j’a=jö
 mujer ADV= 1PSD=traer-3OD=1ENF=ADV=DEM.II.PL
 ‘¡Mujer! ya traje esos (trapos)’. {carm.35-36}

Como se puede observar las oraciones de (22) y (23) son emitidas por los personajes de la historia cuando se refieren a objetos accesibles. Estos casos contrastan con (20)-(21) donde el centro deíctico es el narrador.

También el uso de los demostrativos $=nù/=jò$ es empleado en construcciones donde se hace un contraste entre dos personajes que acaban de ser introducidos en la historia. En (24), los personajes ‘conejo’ y ‘coyote’ acaban de introducirse e inmediatamente se menciona que uno es listo y otro es tonto. Para este contraste se emplean dos frases nominales con el demostrativo $=nù$ en co-ocurrencia con la partícula $é=$ ($né=$).

(24) n'a pa ni eminyo ñe ets'ikjua komo ne ts'ikjua nabibonu ya ne minyo nasonsonu
 n'à pà ní **é=mínj'o** jè **é=ts'ík^{wha}**
 uno día EVID PRT=coyote CONJ PRT=conejito
 ‘Dicen que un día el coyote y el conejito...’ {elm.004}

kòmo **né=ts'ík^{wha}** ná=βíβo=ø=nù
 como DEM.II.SG:PRT=conejito ST=ser.vivo=3ST=DEM.II.SG

jà **=né** **mínj'o** ná=sónso=ø=nù
 ADV =DEM.II.SG:PRT coyote ST=ser.sonso=3ST=DEM.II.SG
 ‘... como ese conejo es listo (vivo) y ese coyote es sonso’ {elm.005-007}

En (24) el hablante emplea $né=$ ($=nù$ en co-ocurrencia con $é=$) porque los referentes son cercanos al discurso, es decir, acaban de mencionarse. Ahora bien, en la siguiente oración de (25) el narrador hace un contraste entre ‘burro’ y ‘zopilote’ que han sido introducidos en la historia. Para referirse a ‘burro’ usa $k'à=$, que fue el personaje que se introdujo al inicio y es lejano al discurso; y usa $nù=$ para ‘zopilote’ que ha sido mencionado recientemente en la historia. El narrador dice lo siguiente:

(25) y'a òmbö't'ü **k'a burru** pero **nu ndóparü** si òmbö't'ü
 j'á ò=mbòʔt'i-ø=**k'à** **bru** pèro
 NEG 3PSD=matar-3OD=DEM.III.SG burro pero

nu=ndópari sí ò=mbòʔt'i-ø
 DEM.III.SG=zopilote sí 3PSD=matar-3OD
 '(al coyote) no lo mató aquel burro, pero ese zopilote sí lo mató'. {elm.122-123}

En (25) *k'à=* es empleado para marcar un referente que se mencionó hace mucho, y *nù=* para el personaje que se acaba de mencionar. En este caso, el punto deíctico se establece dentro del discurso. De manera semejante, en el ejemplo (26) la frase nominal *k'à=fút'i* 'aquella muchacha', quién se introdujo al inicio de la historia, es el antecedente anafórico de *nù=*.

(26) òchöt'ü nobio k'a xut'i ni òchjütü ni tonse ma ràminy'a **nu** kja jakjo bi chjütü
 ò=ʧòt'i-ø nóbio **k'à=fút'i** ni
 3PSD=encontrar-3OD novio DEM.III.SG=muchacha EVID
 '... dicen que encontró novio aquella muchacha' {nil.3}

ò=ʧhíʧĩ nì tónse mà rà=mín=j'a=**nu**
 3PSD=casar EVID entonces cuando 3FUT=sentar=ADV=DEM.II.SG
 'dicen que se casó, entonces cuando ésa se sentaba'

khá hàkho βí=ʧhíʧĩ
 LOC donde 3ANT.PSD=casar
 'dónde se casó...' {nil.3-5}

En (26) el demostrativo *nù=* hace referencia a la "muchacha" de quién se acaba de hablar. Nótese que si en (26) se sustituye *=nù* por *k'à=* la lectura sería que quien se sentaba era el 'novio', o alguna otra persona mencionada con mayor anterioridad a la frase nominal 'aquella muchacha'.

Por último, encontramos un caso del uso del DEM.I *=nà* con valor pronominal para referir a 'día' que acaba de mencionarse en (27).

(27) tonse n'a paa, tonse nujnapaa òñãndã n'a bápãñã n'a burru
 tònse n'à páa tònse nù=ñã paa
 entonces uno día entonces PRT=DEM.I.SG día

ò=ñãndã ná=pãñã=ø n'à búru
 3P_{SD}=ver ST=tirar=3ST uno burro

'Entonces un día, vio a un burro tirado.'

Lit. Entonces un día, entonces este día vio un burro tirado.

En (27) =ñã tiene como antecedente el día que del que se está hablando. Además, 'día' es un sustantivo abstracto, el cual es accesible al hablante de manera simbólica.

4.3 Extensión del uso de los demostrativos

A continuación, nos centraremos en casos donde los demostrativos parecen adquirir valor de artículo definido, así como casos donde su uso se extiende a otros ámbitos, como la posesión.

Comúnmente los hablantes del MJSM traducen los demostrativos como artículos definidos. Si bien, los artículos definidos y los demostrativos marcan definitud, estos elementos difieren en que los artículos definidos carecen de valores deícticos en contraste con los demostrativos (cf. Levinson 1983: 74). En el MJSM, no encontramos ejemplos claros donde los valores deícticos de los demostrativos se neutralicen, como se ha sugerido en otros trabajos (Knapp 2011: 624). Por ejemplo, en (28), si bien la traducción obtenida de *nù=nàbida* es 'la navidad', en el contexto discursivo esta frase nominal, que fue introducida antes como *nabida* 'navidad' (28a), se menciona nuevamente en el discurso para hacer referencia a 'esa navidad' (28b).

- (28) a. ya sä zana disiembre, ngejnu básä **nabida**
 jà ø=sé zǎñã disiembre ,
 ADV 3PRS=llegar mes diciembre
- ηgé=ηù βá=sé **nàbida**
 ser=DEM.II.SG 3 PRS.MOV=llegar navidad
 ‘ya llega el mes de diciembre, es en este (mes) en el que llega
 navidad’ (carm.001-003)
- b. míjingua ya míts’ikē mí’ēñk’ò jñantjo kjëë ma ràsä y’a **nu nabida**
 mí=híngwa jà mí=ts’íkε mí=?èŋ-ø=k’o ñãntho
 3PSD.IMPF=cuando ADV 3MPF=pequeño 3IMPF=llevar-3OD=1ENF seis
- khè mà rà=zé=j’à=**nu** **nbida**
 año cuando 3FUT=llegar=ADV=DEM.II.SG navidad
 ‘Antes cuando era pequeña, tenía seis años, llegaba esa navidad’
 (carm.004-005)

Como puede notarse en (28), el referente ‘navidad’ es introducido sin ninguna marca; después se menciona nuevamente, pero aparece con la marca =*nù*. En este ejemplo =*nù* se emplea para hacer referencia a la cercanía del referente en el momento de la enunciación. En (29), el hablante sigue con la historia ahora contando de su papá, quién les compraba ropa nueva a ella y a sus hermanos para ponerse en navidad, y de esta manera hace referencia nuevamente a navidad, pero con el demostrativo =*k’à*.

- (29) yak’a **nabida** mípjonkü
 jà=**k’à** **nàbida** mí=phòn-ki
 ADV=DEM.III.SG navidad 3PSD.IMPF=sacar-1OI
 ‘Aquella navidad la celebraban’. (carm.048)
 Lit. Ya aquella navidad la sacaban.

En (29) el hablante usa la frase nominal *k’à=nàbida*, porque el antecedente ‘navidad’ fue introducido al inicio y ya es lejano al momento de la enunciación.

Otro caso se presenta en (30), donde el demostrativo =*k'á* también recibe la traducción de artículo definido.

- (30) ya òzäy'a **k'a** tara yoinch'i
 já ò=zé=j'a=**k'á** tára jò=ín=ŋ'í
 ADV 3PSD=llegar=ADV=DEM.III.SG señor DEM.II.PL=1 POS=hijo
 '... ya llegó el/aquel señor de mis hijos'. {nil.33}

En (30) *k'a=tára* se traduce como 'el señor'; sin embargo, en el contexto narrativo *k'á=tára* hace referencia a una persona ausente en el momento de la enunciación.

Ahora bien, encontramos casos donde *nù=* es empleado para señalar cercanía en el ámbito afectivo. Veamos el siguiente ejemplo de (31).

- (31) bájünkü n'a ngoñi rostisado **nu**=xut'i
 bá=hín-kĩ n'à ngôñi ròstisado **nù**=jũt'i
 3PRS.MOV=traer-1OI uno pollo rostizado DEM.II.SG=muchacha
 'Me trae un pollo rostizado esa muchacha (mi hija)'. {nil1.66}

En (31) el hablante se refiere por primera vez a su hija con *nù=jũt'i*, quién no está presente. En (32), el mismo hablante usa *k'a=* para hacer referencia a su hijastra, de quién habló antes refiriéndose a ella como *é=Mari* 'María', y tampoco esta presente.

- (32) òmañeche **k'a** ñ xut'i
 ò=má=ŋ'èŋ'è-ø =**k'á** ñ=jũt'i
 3PSD=AUX.ir=despedir-3OD=DEM.III.SG 3POS=muchacha
 '[mi esposo] se fue a despedir a su hija'. {nil1.64}
 Lit. Se fue a despedir a aquella su hija.

En (32) puede apreciarse la co-ocurrencia del demostrativo *k'á=* con el posesivo de tercera persona (*ñ*) (lit. aquella su muchacha). Esta construcción es esperada, en (31),

cuando el hablante se refiera a su hija que no esta presente. No obstante, el uso de *nù=*, en (31), podría argumentarse que es empleada para señalar cercanía emocional o para indicar posesión.

Ahora bien, lo último requiere cierta explicación. Como puede notarse en (31) la frase nominal con núcleo ‘muchacha’ no tiene marca posesiva como ocurre en (32). En (33) se ofrece un ejemplo donde la frase nominal con *nù=* presenta marca posesiva:

- (33) bájünkü n'a ngoñi rostisado **nuínxut'i**
 βá=hín-kĩ n'à ngôñi ròstisado **nu=ín=füt'i**
 3PRS.MOV=traer-1OI uno pollo rostizado DEM.II.SG=1POS=muchacha
 ‘Me trae un pollo rostizado esta mi muchacha (mi hija)’.

(33) sólo resulta adecuada si la hija de la señora esta presente con más muchachas en el lugar; por lo cual, no podría emplearse en el contexto en que fue registrada esta oración.

Por consiguiente, para que *nù=* indique posesión, es necesario que no esté marcado por los proclíticos posesivos. En caso contrario, el demostrativo indica solamente que el referente es señalable.

Puesto que en mazahua no es obligatorio que co-ocurrán los proclíticos posesivos con los proclíticos demostrativos en las frases nominales, en dichas frases sólo pueden emplearse posesivos sin conllevar ningún valor deíctico. Así pues, la construcción en (31) puede sustituirse por (34).

- (34) bájünkü n'a ngoñi rostisado **ínxut'i**
 βá=hín-kĩ n'à ngôñi ròstisado **ín=füt'i**
 3PRS.MOV=traer-1OI uno pollo rostizado 1POS=muchacha
 ‘Me trae un pollo rostizado mi muchacha (mi hija)’.

En (34), *ín=* marca la posesión de muchacha sin conllevar rasgos deícticos, mientras que en (31) el hablante usa *nù=* para señalar la posesión de un referente que es su hija, que no está presente.

4.4 Conclusiones

Después de haber analizado los valores semánticos del sistema de demostrativos del MSJM, se concluye que, de acuerdo con su comportamiento en contextos conversacionales, lo que determina a estos elementos son los modos de acceso que el hablante tiene de un objeto o una persona del cual hace referencia. El uso del demostrativo =nà/=ja está determinado por el acceso que tiene el hablante del referente por medio del contacto. El demostrativo =nù/=jò es empleado cuando el hablante puede señalar al referente; y el demostrativo =k'à/=k'ò se presenta en situaciones donde el hablante no tiene acceso al referente por medio del contacto o la señalización.

En contextos narrativos los demostrativos parecen conservar sus mismos valores. En estos contextos, es común la ocurrencia de =k'à/=k'ò cuando se hace referencia a personas u objetos dentro de una historia, los cuales no son accesibles, por contacto o señalización para el hablante o narrador. El demostrativo =nù/=jò ocurre generalmente en habla directa en donde los personajes hacen referencia a personas u objetos que son accesibles dentro de la historia.

También, en un contexto narrativo, los demostrativos =nù/=jò son empleados para marcar cercanía o lejanía respecto a un centro deíctico establecido dentro del discurso. En otras palabras, cuando el referente se introduce en la narración, e inmediatamente se vuelve a mencionar, se emplea =nù. Si el referente se ha introducido; después ya no se menciona y casi hasta al final vuelve a mencionarse se usa =k'à.

En otra narración, los demostrativos aparecen en construcciones contrastivas. En este contexto, dos referentes que acaban de introducirse en la narración son contrastados por medio de los demostrativos =nù y =k'à. Para el más cercano, que acaba de mencionarse se emplea =nù; y =k'à para el referente más lejano del discurso, el cual se mencionó al inicio de la narración y después dejó de mencionarse hasta que se contrasta.

Asimismo, se abordó la posibilidad de que los demostrativos sean usados como artículos definidos, ya que comúnmente los hablantes del mazahua traducen los demostrativos como tales. Sin embargo, en los casos vistos, los demostrativos conservan sus rasgos deícticos. En los casos donde parece que =nù o =k'à son usados como artículos, estos son empleados para señalar o referir a personas u objetos cercanos o lejanos en el discurso, o bien, que son accesibles o no accesibles respecto al hablante.

5. Conclusiones generales

En este trabajo se abordó el estudio del sistema de demostrativos del mazahua hablado en San Juan de las Manzanas, municipio de Ixtlahuaca Estado de México (MSJM). Para esto se partió de un bosquejo estructural, en el que se consideraron las propiedades fonológicas, morfológicas y sintácticas del MSJM. Como se ha registrado, el mazahua es una lengua de marcación de argumentos en el verbo y presenta orden de palabras con verbo inicial (Vargas 2013; Knapp 2011). El orden básico presenta flexibilidad (Vargas 2013; Amador 1979). En el MSJM, también se reconoció que el orden básico de los argumentos de sujeto y objeto es VOS; además, es posible que los argumentos puedan ir antepuestos al verbo.

Para el análisis de los demostrativos del MSJM se retomaron las principales características de los demostrativos, entre ellas los contrastes que establecen, su función adnominal y pronominal y su uso exofórico y anafórico (Diessel 1999; Dixon 2003; Dryer 2005). Respecto a los demostrativos del mazahua, se encontraron dos estudios: el de Knapp (2011) y Stewart (1966). Dichos autores reportan, en las variantes que trabajan, sistemas binarios que contrastan en términos de distancia, equivalentes a 'este' y 'ese'. Estos elementos codifican singular y plural y son usados adnominal o pronominalmente. De la misma manera como registra Knapp (2011) y Stewart (1966), los demostrativos del MSJM distinguen singular y plural y adquieren función adnominal y pronominal, pero a diferencia de lo que registran los autores, en el MSJM se presenta un sistema de demostrativos ternario. El sistema de demostrativos del MSJM lo conforman los clíticos: $=n\grave{a} \sim =\eta\grave{a}$, $=n\grave{u} \sim =\eta\grave{u}$ y $=k'\grave{a}$,

equivalentes a 'este', 'ese' y 'aquel', y sus correspondientes plurales =jà ~ =jà, =jò ~ =jò y =k'ò.

Los clíticos demostrativos ocurren en diferentes contextos sintácticos, ya sea en función adnominal o pronominal. Por un lado, los clíticos demostrativos en función adnominal en el orden de constituyentes VO, VS, los clíticos se comportan como enclíticos hospedándose en el complejo verbal; y, por otro lado, en el orden SV, OV se comportan como proclíticos tomando como anfitrión el nominal que modifican. Los demostrativos en función adnominal también se comportan como proclíticos cuando se adjuntan a la forma *nù=*, en una frase nominal de sujeto en orden VOS, o bien, cuando un demostrativo adnominal toma otro elemento que le antecede, como un adverbio, en orden de palabras SV, OV. Por otra parte, los clíticos demostrativos en función pronominal siempre son usados como enclíticos, con la posibilidad de tomar como anfitrión la partícula *nù=* o algún elemento adverbial que le antecede. Los demostrativos usados pronominalmente pueden duplicarse, generalmente, después de un verbo intransitivo cuando una frase nominal, con demostrativo adnominal o demostrativo pronominal, se antepone al verbo en construcciones de contraste.

Respecto a la co-ocurrencia de modificadores, los demostrativos usados adnominalmente pueden co-ocurrir con posesivos, cuantificadores y la marca *é=* (usada para nombres propios). En estos casos, el hablante usa los demostrativos para aludir al modo en que percibe a la entidad referida.

Los demostrativos presentan diferentes valores semánticos, los cuales se determinaron en contextos conversacionales (hablante vs oyente). En tales

contextos los demostrativos presentan valores relacionados con el acceso que el hablante tiene hacia el referente por medio del contacto y la señalización. En primer lugar, el demostrativo =nà es empleado en situaciones donde el hablante tiene contacto con el objeto referido. En segundo lugar, el demostrativo =nù se presenta en casos donde el hablante puede señalar al objeto; y, en tercer lugar, el demostrativo =k'à se usa cuando el hablante no puede tocar o señalar el objeto. Por lo tanto, estos rasgos sugieren que lo determinante es el modo en que los hablantes acceden al objeto referido como se ha sugerido en otros trabajos (Ashmore 2009; Hanks 1990). Después de todo esto, se concluye que el sistema del MSJM distingue la accesibilidad que el hablante tiene del referente aludido.

Otro aspecto que se aborda en este trabajo, es el uso de los demostrativos en contextos narrativos. Los demostrativos son empleados, conservando sus mismos valores, para hacer referencia a personas u objetos dentro de la historia. En estos casos, los referentes no son accesibles al narrador, de manera que es común la ocurrencia de los demostrativos k'à ~ k'ò. Por otro lado, los demostrativos nù ~ jò ocurren en casos de habla directa o reporte de habla, donde los personajes de la historia hacen referencia a personas u objetos que son accesibles dentro de la historia.

También, se ha mostrado que los demostrativos marcan cercanía o lejanía cuando el punto deíctico se establece dentro del discurso. Por ejemplo, para hacer referencia a entidades que acaban de introducirse en la historia, y se mencionan inmediatamente, se empleará el demostrativo nù; y se usará k'à cuando el referente fue introducido en la historia, pero dejó de hablarse de él y después se

retoma. Con relación a la cercanía o lejanía del referente dentro del discurso, se explicaron casos donde los demostrativos *nù* y *k'à* parecen adquirir la función de artículos definidos. Sin embargo, este hecho permite mostrar que los demostrativos del MSJM conservan sus rasgos deícticos.

Finalmente, cabe mencionar que este trabajo provee diversas posibilidades para futuras investigaciones en esta variante. De igual modo, es un comienzo para realizar estudios similares o comparativos con otras variantes del mazahua.

Referencias

Aikhenvald, Alexandra Y., y Diana Green. 1998. "Palikur and the Typology of Classifiers". *Anthropological Linguistics* 40 (3): 429–80. <http://www.jstor.org/stable/30028649>.

Amador, Mariscela. 1976. *Gramática del mazahua de San Antonio Pueblo Nuevo*. Tesis de licenciatura, ENAH, México.

Amador, Mariscela. 1979. "Principales tipos de oraciones en el mazahua". En: A. Hopkins y J. Kathryn Josserand (eds.), *Estudios lingüísticos en lenguas otomangues*, pp. 66-68. México: INAH.

Ashmore, Louise. 2009. "Documenting deixis in Wik-Ngatharr and Wik-Ngathan". En: Peter K. Austin, Oliver Bond, Monik Charette, David Nathan y Peter Sells (eds.) *Proceedings of Conference on Language Documentation and Linguistic Theory 2*. London: SOAS. http://www.hrelp.org/eprints/1d1t2_05.pdf

Bartholomew, Doris. 1975. "Some Morphophonemic Rules in mazahua". *IJAL* 41(4): 293-305.

Benítez, Rufino. 2002. *Vocabulario práctico bilingüe mazahua-español*. México: Instituto Nacional Indigenista.

Celote, Antolín. 2007. *Jizhi, xorü jñatjo. Manual didáctico para el aprendizaje colectivo de la lengua mazahua*. México: Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

Celote, Antolín. 2010. *Escritura mazahua del año 2010*. En: La escritura de las lenguas originarias en la Universidad Intercultural del Estado de México. México: UIEM.

Colegio de Lenguas y Literaturas Indígenas. 1997. *Diccionario español-mazahua*. Toluca: Instituto Mexiquense de Cultura.

Diessel, Holger. 1999. *Demonstratives: Form, Function, and Grammaticalization*. Amsterdam: John Benjamins.

Diessel, Holger. 1999. "The morphosyntax of demonstratives in synchrony and diachrony". *Linguistic Typology* 3: 1-49.

Diessel, Holger. 2005. "Distance Contrasts in Demonstratives". En: Dryer, Matthew S.; Haspelmath, Martin (eds.). *The World Atlas of Language Structure Online*. Munich: Max Planck Digital Library, capítulo 41. pp. 170-173.

Diessel, Holger. 2005. "Pronominal and Adnominal Demonstratives". En: Dryer, Matthew S.; Haspelmath, Martin (eds.) *The World Atlas of Language Structure Online*. Munich: Max Planck Digital Library, capítulo 42. pp. 174-177.

Dixon, Robert. 2003. "Demonstratives: a cross-linguistic typology". *Studies in Language* 27(1): 61-112.

Dryer, Matthew S. 2005. "Order of Demonstrative and Noun". En: Dryer, Matthew S.; Haspelmath, Martin (eds.) *The World Atlas of Language Structure Online*. Munich: Max Planck Digital Library, capítulo 88. pp. 358-361.

Dryer, Matthew S. 2007. "Noun phrase structure". En: S. Timothy (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*. (Vol. II) Cambridge: University Press. pp. 151-204.

Dryer, Matthew S. 2011. "Definite Articles". En: Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (eds.) *The World Atlas of Language Structure Online*. Munich: Max Planck Digital Library, capítulo 37. <http://wals.info/chapter/37>.

Dryer, Matthew S. 2011. "Indefinite Articles". En: Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (eds.) *The World Atlas of Language Structure Online*. Munich: Max Planck Di Library, capítulo 38. <http://wals.info/chapter/38> .

Fidencio Núñez, Verónica. 2010. *Procesos de formación de sustantivos en la lengua mazahua de San Pedro del Rosal, Atlacomulco, Estado de México 2007-2009*. Tesis de licenciatura, UIEM, México.

Erteschik-Shir, Nomi. 2007. *Information Structure: The Syntax-Discourse Interface*. Oxford: Oxford University Press.

Hanks, William F. 2005. "Explorations in the Deictic Field". *Current Anthropology* 46 (2):191-220.

Hanks, William F. 1990. *Referential practice: language and lived space among the maya*. Chicago/Londonde: The University of Chicago Press.

Heine Bernd y Kuteva Tania. 2002. *World Lexicon of Grammaticalization*. Cambridge: University Press. pp. 106-116.

Huang, Y. 2007. *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.

INALI. 2008. *Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales: variantes lingüísticas con sus Autodenominaciones y Referencias Geoestadísticas*, Diario oficial de la Federación, México.

INALI. 2009. *Programa de Revitalización, Fortalecimiento y Desarrollo de las Lenguas Indígenas Nacionales 2008-2012*. México: SEP.

INEGI. 2010. *Censo de Población y Vivienda*. México.

Knapp Ring, Michael Herbert. 1996. *Fonología del mazahua*. Tesis de licenciatura, ENAH, México.

Knapp R. Michael. 2008. *Fonología segmental y lexica del mazahua*. México: INAH.

Knapp R. Michael. 2010. "La Nasalidad en mazahua: diacronía y sincronía". En: Herrera, Esther (ed.). *Entre cuerdas y velo. Estudios fonológicos de lenguas otomangues*. México: El Colegio de México. pp. 11-33.

Knapp R. Michael. 2011. *Doctrina y enseñanza en la lengua maçahua: Estudio filológico y edición interlineal. Seguidos de un esbozo gramatical*. Tesis de doctorado, México, El Colegio de México.

López, Antonio. 2002. *Estructura de la Frase nominal en el Jñatjo (Mazahua) de la zona norte*. Tesis de Maestría, México: CIESAS.

López Marín, Antonio y Armando Mora-Bustos. 2013. "Estructura de la frase nominal en mazahua", trabajo presentado en el *Congreso Internacional de Lingüística Mesoamericana*. Fullerton. CA: California State University, Febrero 2013.

Louise Ashmore. 2009. "Documenting deixis in Wik-Ngatharr and Wik-Ngathan". En Peter K. Austin, Oliver Bond, Monik Charette, David Nathan y Peter Sells (ed.). *Conferencia sobre Documentación de lingüística y Teoría Lingüística 2*. http://www.hrelp.org/eprints/ldlt2_05.pdf

Levinson C. 1989. *Pragmática* (África Rubiés, trad.). Barcelona: Teide. (Obra publicada en 1983).

Levinson S. 1999. "Deixis". En: Brown. K.; Miller. J. Elsevier (1999). *Concise Encyclopedia of Grammatical Categories*. Oxford: Elsevier. pp. 132-136.

Muro, Kiemele. 1975. *Vocabulario mazahua-español y español-mazahua*. Biblioteca Enciclopédica del Estado de México.

Palancar, Enrique L. 2009. *Gramática y textos del hñöñhö: Otomí de San Ildefonso Tultepec, Querétaro*. México: Universidad Autónoma de Querétaro y Plaza y Valdés.

Pike, Eunice V. 1951. "Tonemic-Intonemic Correlation in Mazahua (Otomí)". *IJAL* 17(1): 37-51.

Quintana, Elizabeth. 2012. *Marcación de la posesión en la lengua mazahua de San Juan de las Manzanas, Estado de México 2010-2012*. Tesis de licenciatura, UIEM, México.

Rijkhoff, J. 2004. *The Noun Phrase*. Oxford: Oxford University Press.

Romero Hernández, Antonio. 2010. *Análisis instrumental del tono léxico y gramatical (prefijo posesivo) de la lengua mazahua hablada en la comunidad de Pastores, Temascalcingo (2007-2010)*. Tesis de licenciatura, UIEM, México.

Sánchez Gómez. 2008. *In jñaa yo jñatrjo, Gramática mazahua*. Toluca, México.

Soustelle, Jaques. 1993. *La familia Otomí-pame del México Central*. México: Fondo de Cultura Económica.

Spotts, Hazel. 1953. "Vowel Harmony and Consonant Sequences in Mazahua (Otomí)". *IJAL* 19(4): 253-258.

Stewart, Donald. 1966. *Gramática de Mazahua*. México: ILV.

Vargas Bernal, Gloria. 2009. *La sustitución comunicativa de la lengua mazahua por el español en las prácticas comerciales en San Pedro el Alto*. Tesis de licenciatura, UIEM. México.

Vargas Bernal, Gloria. 2013. *Alineamiento e intransitividad escindida en mazahua*. Tesis de Maestría, CIESAS, México.

Victoria, Antonio. 2015. *Esbozo general sobre el sistema de tiempo/aspecto/modo (TAM) en el mazahua (jñatrjo) de la variante de San Antonio de la Laguna, Donato Guerra, Estado de México*. Tesis de licenciatura, UIEM. México.

Wilkins, David. 1999. "The 1999 demonstrative questionnaire: 'this' and 'that' in comparative perspective". En David Wilkins (ed.), *Manual for the 1999 Field Season*, 1-24. Nijmegen: Max Planck Institute for Psycholinguistics.



Casa abierta al tiempo

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA

ACTA DE EXAMEN DE GRADO

No. 00290

Matrícula: 2123802168

SISTEMA DE DEMOSTRATIVOS DEL MAZAHUA DE SAN JUAN DE LAS MANZANAS

En la Ciudad de México, se presentaron a las 10:00 horas del día 20 del mes de junio del año 2016 en la Unidad Iztapalapa de la Universidad Autónoma Metropolitana, los suscritos miembros del jurado:

DRA. ALEJANDRA CAPISTRAN GARZA BERT
DR. JOSE LEMA LABADIE
DR. MICHAEL HERBERT KNAPP

Bajo la Presidencia de la primera y con carácter de Secretaria la última, se reunieron para proceder al Examen de Grado cuya denominación aparece al margen, para la obtención del grado de:

MAESTRA EN HUMANIDADES (LINGUISTICA)

DE: ELIZABETH QUINTANA TORIBIO

y de acuerdo con el artículo 78 fracción III del Reglamento de Estudios Superiores de la Universidad Autónoma Metropolitana, los miembros del jurado resolvieron:

aprobar

Acto continuo, la presidenta del jurado comunicó a la interesada el resultado de la evaluación y, en caso aprobatorio, le fue tomada la protesta.

2016



ELIZABETH QUINTANA TORIBIO
ALUMNA

REVISÓ

LIC. JULIO CÉSAR DE LARA ISASSI
DIRECTOR DE SISTEMAS ESCOLARES

DIRECTORA DE LA DIVISIÓN DE CSH

DRA. JUANA JUÁREZ ROMERO

PRESIDENTA

DRA. ALEJANDRA CAPISTRAN GARZA BERT

VOCAL

DR. JOSÉ LEMA LABADIE

SECRETARIA

DR. MICHAEL HERBERT KNAPP